

Calypso



ADVARSEL

For at undgå skader, skal denne Brugsanvisning og de medfølgende dokumenter altid gennemlæses, før produktet tages i brug.



Læs denne brugsvejledning grundigt

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

© Arjo 2019.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres, hverken helt eller delvist, uden Arjos tilladelse.

Indholdsfortegnelse

Forord	4
Tilsigtet anvendelse	5
Sikkerhedsinstruktioner	6
Klargøring	7
Delenes betegnelser	8
Produktbeskrivelse/funktioner	9
Manuel hævnning og sænkning	9
Elektrisk hævnning og sænkning	9
Håndstøtte og ryglæn	9
Sæde	9
Sædehynde	10
Hjulbremser	10
Nødstop	10
Nødsænkning/-hævning	10
Automatisk sikkerhedsstop	11
Sikkerhedssele	11
Beskrivelse af tilbehør	13
Batteriladeapparat	13
Vægt (ekstraudstyr)	13
Bækken og bækkenholder (ekstraudstyr)	13
Forflytning af plejemodtageren	14
Fra sengen	14
Til seng	16
Fra kørestol	17
Til kørestol	18
Til toilet	19
Badning af plejemodtageren	20
Brusebadning af plejemodtageren	22
Rengørings- og desinfektionsinstruktioner	24
Batteriinstruktioner	27
Fejlsøgning	28
Pleje og forebyggende vedligeholdelse	29
Tekniske specifikationer	33
Overordnede dimensioner	35
Liste over standarder og certifikater	37
Mærkater	38
Elektromagnetisk kompatibilitet	40
Komponenter og tilbehør	42

Forord

Tak for dit køb af hjælpemidler fra Arjo.

Calypso® lift- og hygiejnestolen er en del af en række kvalitetsprodukter, der er designet specielt til hospitaler, plejehjem og andre institutioner inden for sundhedssektoren.

Vi bestræber os på at opfylde vores kunders behov og levere de bedst mulige produkter samt træning, der sikrer, at personalet får mest muligt ud af alle Arjos produkter.

Kontakt os venligst, hvis du har spørgsmål vedrørende betjeningen eller vedligeholdelsen af dit Arjo-udstyr.

Læs denne *brugsvejledning* grundigt!

Sørg for at læse hele denne *Brugsvejledning (BVL)*, før du tager Calypso lift- og hygiejnestolen i brug. Oplysningerne i denne *BVL* er afgørende for korrekt anvendelse og vedligeholdelse af udstyret, bidrager til at beskytte produktet og sikrer, at udstyret fungerer til din tilfredshed. Visse oplysninger i denne *brugsvejledning* er vigtige for din sikkerhed og skal læses og forstås for at undgå eventuelle personskader. ARJO råder indtrængende til, at der på ARJO-udstyr kun anvendes dele, der er konstrueret af ARJO til denne brug, så personskader, der skyldes anvendelse af mangelfulde dele, undgås.

Uautoriserede ændringer af udstyr fra Arjo kan påvirke sikkerheden. Arjo kan ikke drages til ansvar for nogen ulykke, hændelse eller manglende ydelse, der opstår som følge af uautoriserede ændringer af dets produkter.

Alvorlig hændelse

Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

Service og support

Autoriseret servicepersonale fra Arjo skal hvert år foretage et rutinemæssigt eftersyn af Calypso lift- og hygiejnestolen for at sikre, at produktet fungerer og er sikkert. Se afsnit *Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 29*.

Hvis du har behov for yderligere oplysninger, bedes du kontakte din lokale Arjo-repræsentant, der kan tilbyde omfattende support- og serviceprogrammer for at optimere produktets sikkerhed, pålidelighed og værdi på lang sigt. Kontakt den lokale Arjo-repræsentant vedrørende reservedele.

Din servicerepræsentant lagerfører de dele, du skal bruge.

Telefonnummeret fremgår af sidste side i denne *BVL*.

Definitioner i denne *BVL*

ADVARSEL

Betyder:

Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan medføre, at du selv eller andre kommer til skade.

FORSIGTIG

Betyder:

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan skade hele systemet eller alle hjælpemidler eller dele af disse.

BEMÆRKNING

Betyder:

Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller disse hjælpemidler.



Betyder:

Producentens navn og adresse.

Tilsigtet anvendelse

Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med disse sikkerhedsinstruktioner. Enhver person, der anvender udstyret, skal have læst og forstået instruktionerne i denne brugsvejledning (BVL).

Hvis der er noget, du er i tvivl om, kan du kontakte Arjos repræsentant.

Dette udstyr er beregnet til løft og transport af plejemodtagere på hospitaler og plejehjem til og fra et badeværelse samt som en hjælp i forbindelse med badningen. *Calypso* må kun benyttes af uddannet plejepersonale med den fornødne viden om plejemiljøet og dets almindelige praksis og procedurer. Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med retningslinjerne i *brugsvejledningen (BVL)*.

Vurdering af plejemodtageren

Vi anbefaler, at der udarbejdes regelmæssige vurderingsrutiner. Plejepersonale skal vurdere hver enkelt plejemodtager ud fra følgende kriterier, før udstyret tages i brug:

- Plejemodtagerens vægt må ikke overstige 136 kg/300 lbs.
- Plejemodtageren skal være selvhjulpen eller delvist selvhjulpen (dvs. i stand til at sidde oprejst på kanten af sengen eller toilettet uden hjælp).
- Plejemodtageren skal kunne forstå og reagere på plejepersonalets opfordringer til at forblive siddende i opret stilling.

Hvis plejemodtageren ikke opfylder disse kriterier, skal der anvendes en anden stol.

Medmindre andet er angivet, har udstyret en forventet levetid på ti (10) år, forudsat at der udføres forebyggende vedligeholdelse i henhold til instruktionerne for vedligeholdelse i denne *BVL*.

Udstyrets levetid

Udstyret må kun anvendes til de ovennævnte formål.

Dette udstyr har en levetid på ti (10) år, mens sikkerhedsselen har en levetid på to (2) år. Batteriets levetid vil afhængigt af opbevaring, anvendelseshyppighed og ladeintervaller være 2-5 år.

Udstyrets levetid og forventede holdbarhed angives under forudsætning af, at forebyggende vedligeholdelse udføres i overensstemmelse med instruktionerne vedrørende pleje og vedligeholdelse i denne *BVL*.

Afhængigt af slitagegraden kan det være nødvendigt at udskifte visse dele af udstyret som f.eks. kørehjulene og håndbetjeningen i løbet af udstyrets levetid og i overensstemmelse med oplysningerne i *BVL*.

Sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL

Forebyg risiko for eksplosion eller brand ved aldrig at benytte udstyret i iltmættede omgivelser eller under tilstedeværelse af varmekilder eller antændelige anæstesigasser.

ADVARSEL

Forebyg, at udstyret vælter under brugen ved ikke at hæve eller sænke andet udstyr i nærheden og ved at være opmærksom på stationære genstande ved sænkning.

ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.

ADVARSEL

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsselen benyttes og er låst og strammet korrekt.

ADVARSEL

Forebyg, at udstyret vælter, og at plejemodtageren falder, ved ikke at bruge udstyret på gulve med undersænkede afløb, huller eller hældninger, der overstiger et forhold på 1:50 (1,15 °).

ADVARSEL

Forebyg fald under forflytninger ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på alt udstyr, der benyttes.

ADVARSEL

Sørg for, at plejemodtageren er placeret i overensstemmelse med denne brugsvejledning (BVL), så fald forhindres.

ADVARSEL

Forebyg fald under forflytningen af plejemodtageren ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på det udstyr, der skal modtage plejemodtageren.

ADVARSEL

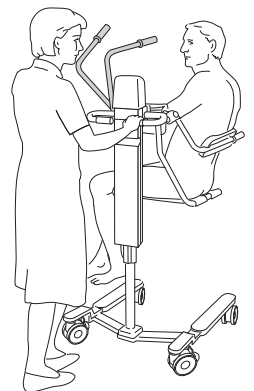
Forebyg, at plejemodtageren kan komme til at falde, ved altid at sørge for, at enheden befinder sig i den lavest mulige position, før der gøres forsøg på at forflytte, påklæde eller afklæde plejemodtageren.

ADVARSEL

Sørg for, at sikkerhedsselerne er intakte, så plejemodtageren ikke falder. Sikkerhedsselerne må IKKE anvendes, hvis de er beskadigede, og skal erstattes med nye før brug.

BEMÆRKNING

Ved placering af Calypso lift- og hygiejnestolen må man ikke stå i håndstøttens bevægelsesretning. Hvis plejemodtageren uventet bevæger armene opad, kan plejeren komme til skade.



Når vægten (ekstraudstyr) er monteret på Calypso lift- og hygiejnestolen

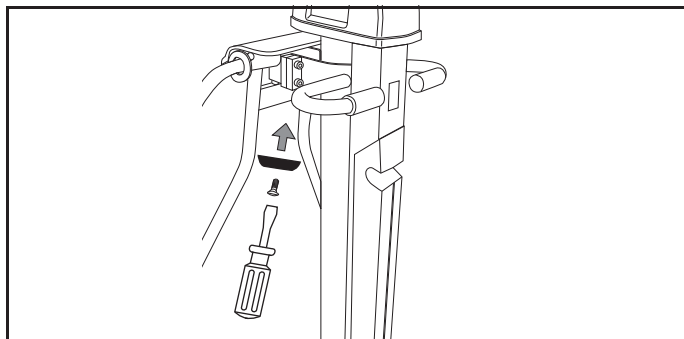
Der kan være risiko for at komme i klemme mellem bunden af vægten og de drejelige hjul. Hold dette område frit.

Klargøring

Forholdsregler, der skal træffes inden ibrugtagning

(9 trin)

- 1 Visuel kontrol af emballagen for skader. Hvis produktet formodes at være beskadiget, skal der reklameres over for fragtfirmaet og rettes henvendelse til salgsafdelingen, der har solgt *Calypso* lift- og hygiejnestolen.
- 2 Emballagen skal genanvendes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
- 3 Kontrollér, at alle produktets dele er blevet leveret. Sammenhold dem med produktbeskrivelsen i denne *BVL*. Produktet MÅ IKKE anvendes, hvis dele mangler eller er beskadigede!
- 4 Montering af det medfølgende afstandsstykke: Det afstandsstykke, der er monteret på *Calypso* lift- og hygiejnestolen ved levering, er tilpasset dybden på Arjo-badsystemer.
Kun til dybere badekar: Fjern det ene af de to afstandsstykker, der er monteret på *Calypso* lift- og hygiejnestolen, for at opnå en dybere nedsenkning. Pas på ikke at beskadige badekarrets overflade.



- 5 Pak batteriladeapparatet ud. Se *BVL* til batteriladeapparatet.
- 6 Oplad batteriet for hver 24 timer.
- 7 Desinficer produktet i overensstemmelse med afsnittet *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner* på side 24.
- 8 *Calypso* lift- og hygiejnestolen skal opbevares på et tørt sted med god udluftning.
- 9 Vælg et specifikt sted til opbevaring af *BVL*, hvor den er let tilgængelig for brugeren til enhver tid.

BEMÆRKNING

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte den lokale Arjo-repræsentant for at få support og service. Telefonnummeret fremgår af sidste side i denne brugsvejledning.

Forholdsregler, der skal træffes hver gang, inden udstyret bruges

(4 trin)

- 1 Kontrollér, at alle dele af *Calypso* lift- og hygiejnestolen er på plads. Sammenlign med siden *Komponentbetegnelser* i denne *BVL*.
- 2 Hvis en del mangler eller er beskadiget, må produktet IKKE anvendes.

3

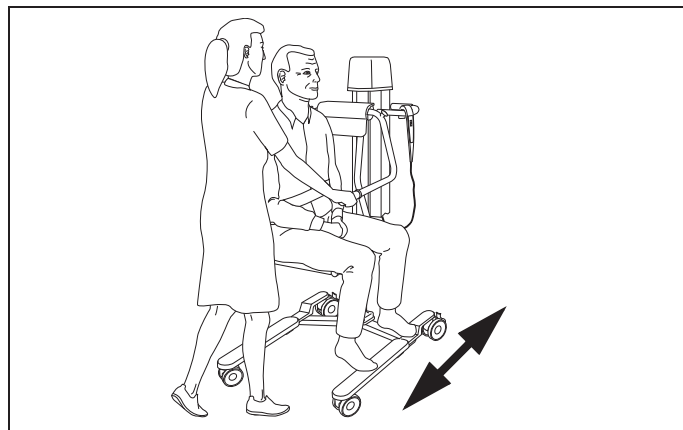
ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne brugsvejledning.

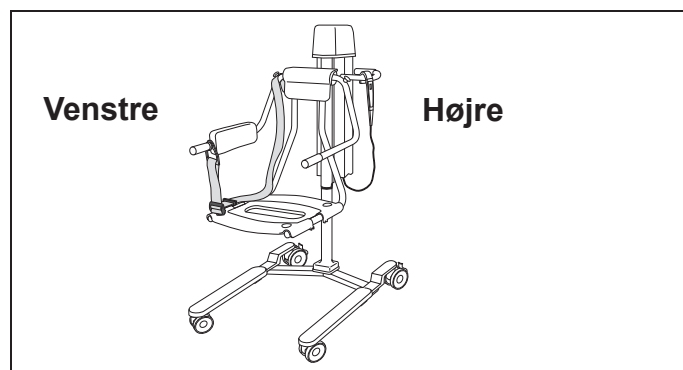
- 4 Sørg for, at batteriet er ladet op.

Retninger med *Calypso* lift- og hygiejnestolen

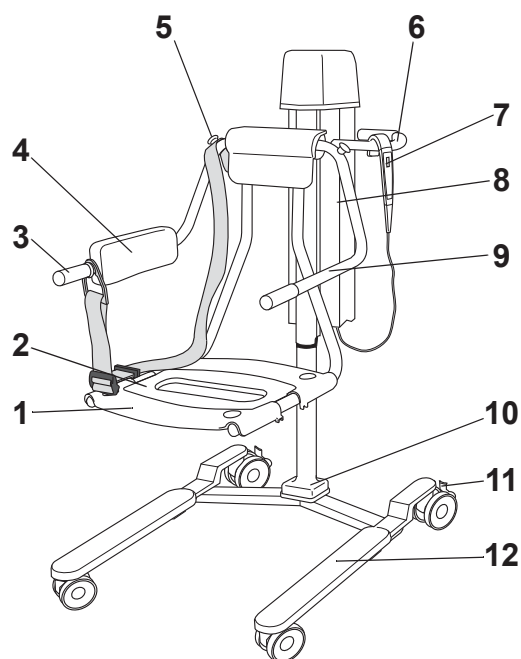
Køreretningen under forflytning svarer til illustrationen.



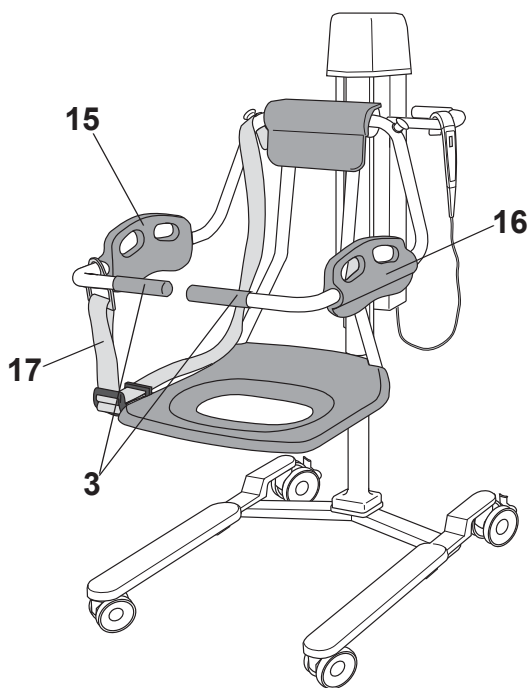
Retningerne *højre* og *venstre* i denne *BVL* svarer til illustrationen.



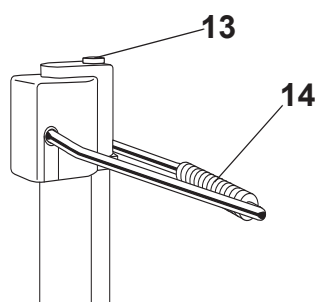
Delenes betegnelser



CDB 60XX



CDB 70XX



- 1 Todelt hygiejnesæde 
- 2 Sædeindsats
- 3 Forflytningshåndtag
- 4 Ryglæn
- 5 Tap til fastgørelse af sikkerhedssele
- 6 Styrehåndtag
- 7 Håndbetjening (elektriske modeller)
- 8 Batteri (elektriske modeller)
- 9 Håndstøtte
- 10 Søjle
- 11 Hjulbremse (alle fire hjul)

- 12 Fodstøtte
- 13 Knap til sænkning (hydrauliske modeller)
- 14 Håndpumpe til hævnning (hydrauliske modeller)
- 15 Ryglæn/venstre håndstøtte
- 16 Ryglæn/højre håndstøtte
- 17 Sikkerhedsseler



Anvendt del: Type B. Todelt hygiejnesæde inkl. alle dele, der er fastgjort på det. Beskyttelse mod elektrisk stød i overensstemmelse med IEC (Den Internationale Elektrotekniske Kommission) 60601-1.

Produktbeskrivelse/funktioner

Fig. 1

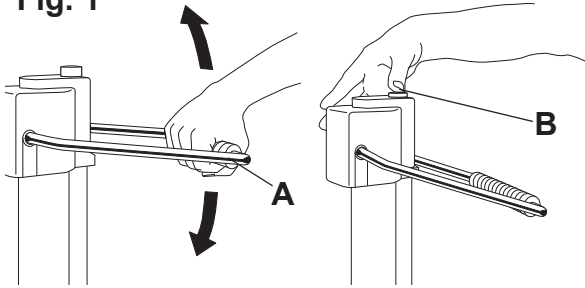


Fig. 2

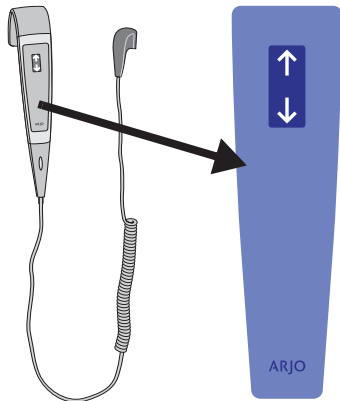


Fig. 3

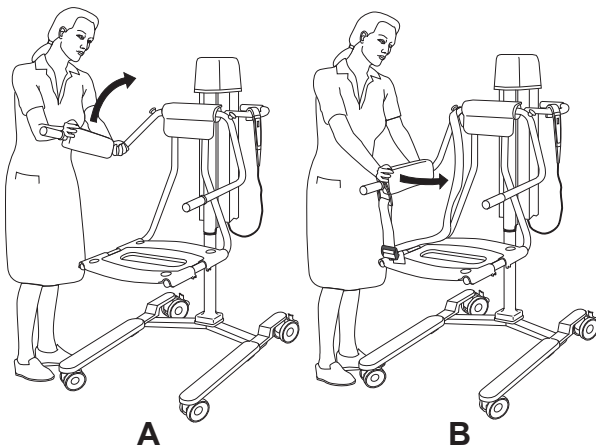
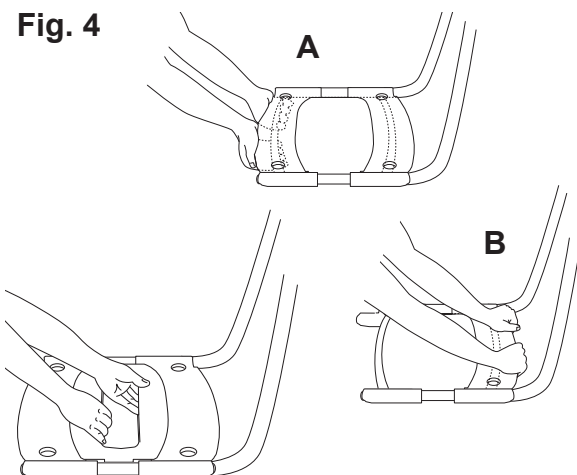


Fig. 4



Manuel hævnning og sænkning

- *Calypso* lift- og hygiejnestolen hæves ved hjælp af den manuelle pumpe (A). Pump jævnt, og brug hele håndtagets bevægelsesområde. (Se fig. 1)
- *Calypso* lift- og hygiejnestolen sænkes ved hjælp af sænkeknappen (B). (Se fig. 1)

Elektrisk hævnning og sænkning

Tag håndbetjeningen ud af holderen. (Se fig. 2)

- Tryk på pil "op"-knappen på håndbetjeningen for at hæve *Calypso* lift- og hygiejnestolen.
- Tryk på pil "ned"-knappen for at sænke *Calypso* lift- og hygiejnestolen.

Håndstøtte og ryglæn

- Håndstøtten og ryglænet kan klappes op (bagud) (A). (Se fig. 3)
- *Kun model CDB60XX*.
Ryglænet kan benyttes i begge sider afhængigt af, fra hvilken side plejemodtageren skal forflyttes. Det afmonteres ved at skubbe kanten lige udad (B). Anbring det på den side, der skal anvendes, og klik det på plads. (Se fig. 3)

Sæde

Kun model CDB60XX.

Sædeindsatsen kan tages ud ved at gribe om den på midten og trække den opad.

Sædet er todelt:

- Den forreste del trækkes ud ved at gribe om rammen nedefra og samtidig presse opad med håndleddene, indtil den løsner sig (A). (Se fig. 4)
- Den bageste del trækkes ud ved at gribe om rammen fra oven og trække opad med håndleddene, indtil den løsner sig (B). (Se fig. 4)

Fig. 5

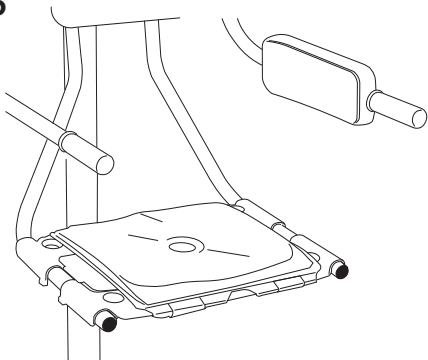


Fig. 6

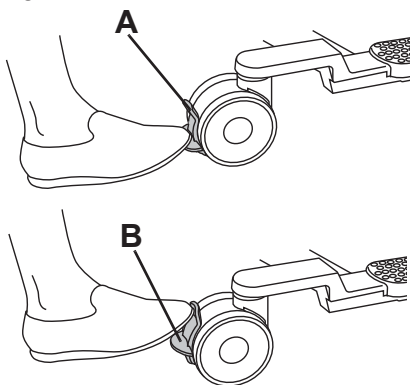


Fig. 7

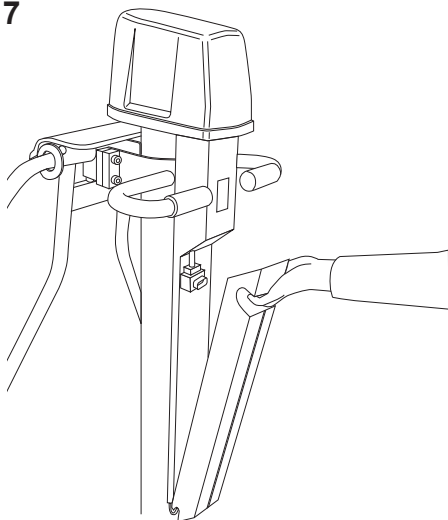
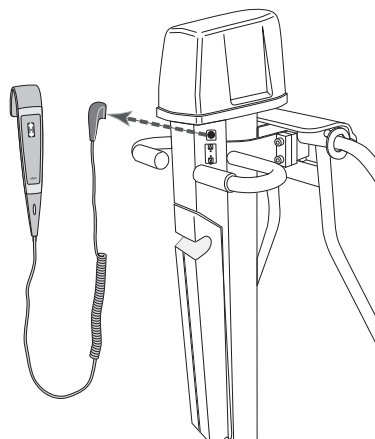


Fig. 8



Sædehynde

- Sædehynden må kun anvendes sammen med sædeindsatsen. Først skal et af båndene fastgøres til den forreste del af sædet. Stræk sædehynden, og fastgør det andet bånd til den bageste del af sædet. (Se fig. 5)

Hjulbremses

BEMÆRKNING

Alle fire hjul er udstyret med hjulbremses, der skal anvendes af hensyn til maksimal stabilitet.

- Brems hjulene ved at træde hjulbremsepedalen (A) ned med foden. (Se fig. 6)
- Løsn hjulbremseserne ved at trykke hjulbremsepedalen 0 opad. (Se fig. 6)

Nødstop

Hvis *Calypso* lift- og hygiejnestolen af en eller anden grund ikke reagerer på betjeningsknapperne, kan du hurtigt standse hævebevægelsen ved at trykke på knappen på batteriet og frakoble det. (Se fig. 7)

Kontakt den lokale Arjo-repræsentant, inden *Calypso* lift- og hygiejnestolen tages i brug igen.

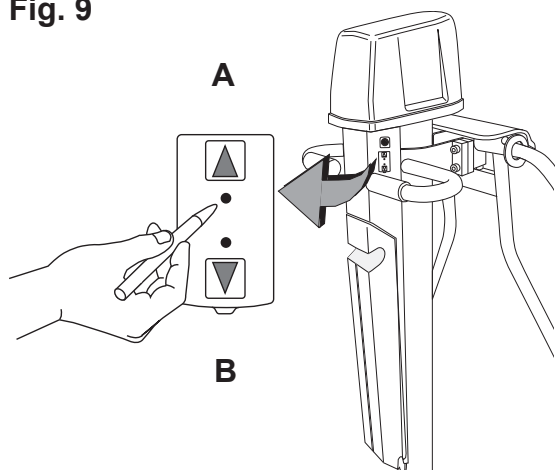
Nødsænkning/-hævning

Hvis *Calypso* lift- og hygiejnestolen af en eller grund ikke reagerer på betjeningsknapperne, kan *Calypso* lift- og hygiejnestolen hæves eller sænkes ved hjælp af funktionen til nødsænkning/-hævning.

- 1 Frakobl håndbetjeningen. (Se fig. 8)

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 9



- 2 Kontrollér *Calypso* lift- og hygiejnestolen ved at trykke en stump, tynd genstand ind i hullerne i panelet. (f.eks. en kuglepen). (Se fig. 9)

FORSIGTIG

Tryk ikke i hullerne med en genstand, der har en skarp spids.

- Tryk genstanden ind i hullet ved siden af "pil op" for at hæve *Calypso* lift- og hygiejnestolen (A).
- Tryk genstanden ind i hullet ved siden af "pil ned" for at sænke *Calypso* lift- og hygiejnestolen (B).

BEMÆRKNING

Der lyder en konstant biplyd, når stolen hæves og sænkes.

Kontakt den lokale Arjo-repræsentant, inden *Calypso* lift- og hygiejnestolen tages i brug igen.

Automatisk sikkerhedsstop

Fastklemning imellem *Calypso* lift- og hygiejnestolen og andre genstande forhindres ved hjælp af en automatisk sikkerhedsafbryder på *Calypso* lift- og hygiejnestolen. *Calypso* lift- og hygiejnestolen stopper automatisk, hvis den sænkes ned på en fast genstand.

Sikkerhedssele

Sikkerhedsselen skal altid benyttes, når plejemodtageren flyttes.

ADVARSEL

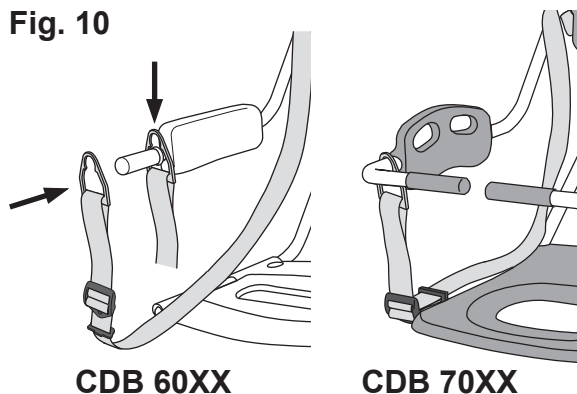
Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

Fastgør plejemodtageren ved hjælp af sikkerhedsselen (10 trin)

Fastgør sikkerhedsselen

- 1 Fastgør sikkerhedsselen til forflytningshåndtaget, og lås den ved at trykke clipsen på sikkerhedsselen nedad. (Se fig. 10)
- 2 Klap håndstøtten opad.
- 3 Anbring plejemodtageren i sædet, og klap håndstøtten ned.
- 4 Placer plejemodtagerens hænder på håndstøtten.

Fig. 10



Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 11

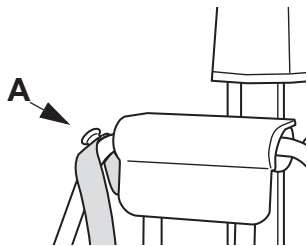


Fig. 12

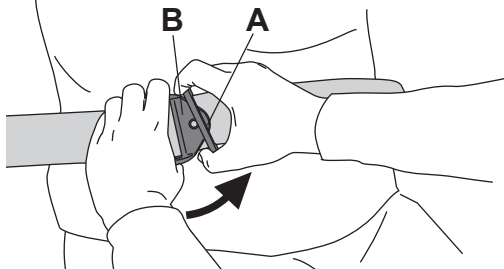


Fig. 13

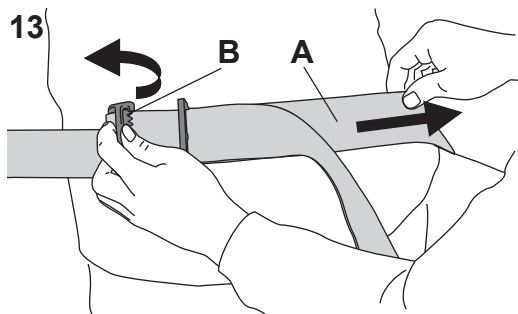


Fig. 14

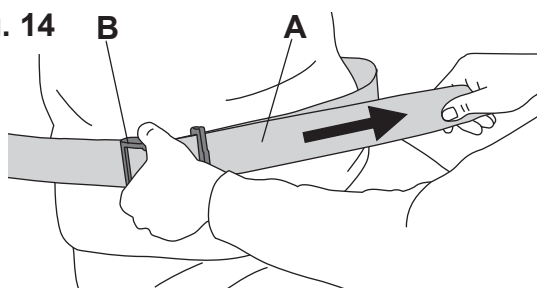


Fig. 15

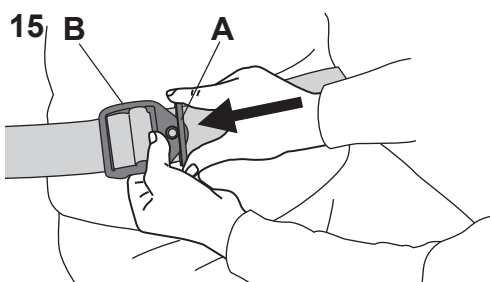
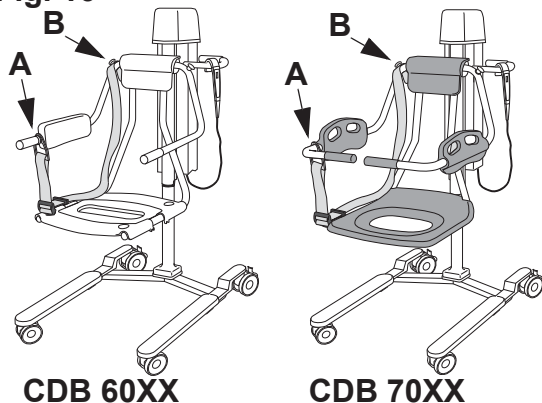


Fig. 16



- 5 Anbring sikkerhedsselen foran plejemodtageren, og fastgør den anden ende af sikkerhedsselen på tappen (A).
(Se fig. 11)

Tilpas sikkerhedsselen

- 6 Træk fastgørelsesclipsene (A) og (B) fra hinanden ved at dreje den lille fastgørelsesclips (A) en smule opad.
(Se fig. 12)

- 7 Løsn sikkerhedsselen ved at dreje den indvendige strop (A) i siden og samtidig løfte den store fastgørelsesclips (B).
(Se fig. 13)

- 8 Stram sikkerhedsselen ved at trække i den yderste strop (A) i siden og samtidig holde fast i den store fastgørelsesclips (B). (Se fig. 14)
- 9 Kontrollér, at sikkerhedsselen sidder tæt op ad plejemodtagerens krop.

- 10 Lås fastgørelsesclipsene ved at sætte den lille fastgørelsesclips (A) i den større fastgørelsesclips (B).
(Se fig. 15)

Fjernelse af sikkerhedsselen fra plejemodtageren

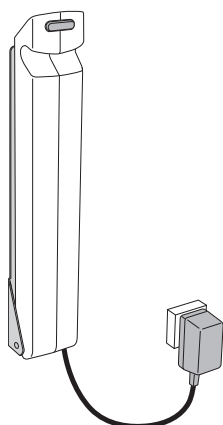
Løsn sikkerhedsselen, og fjern en af enderne fra enten forflytningshåndtaget (A) eller tappen (B). (Se fig. 16)

Når sikkerhedsselen ikke er i brug

Fastgør sikkerhedsselen til både forflytningshåndtaget (A) og tappen (B), når *Calypso* lift- og hygiejnestolen ikke er i brug.
(Se fig. 16)

Beskrivelse af tilbehør

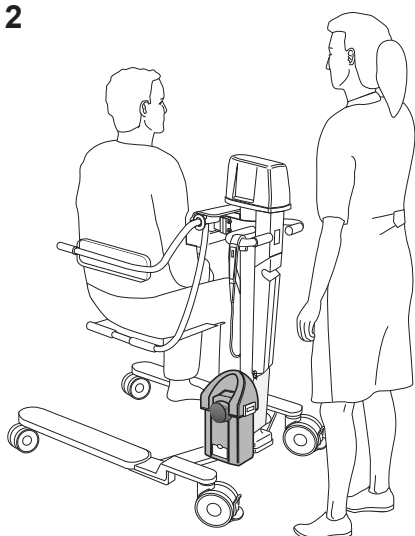
Fig. 1



Batteriladeapparat

Se i BVL til batteriladeapparatet. (Se fig. 1)

Fig. 2

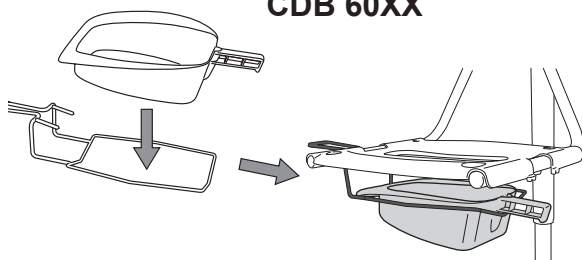


Vægt (ekstraudstyr)

Se BVL til fodvægten. (Se fig. 2)

Fig. 3

CDB 60XX



Bækken og bækkenholder (ekstraudstyr)

Der kan monteres en bækkenholder under sædet.

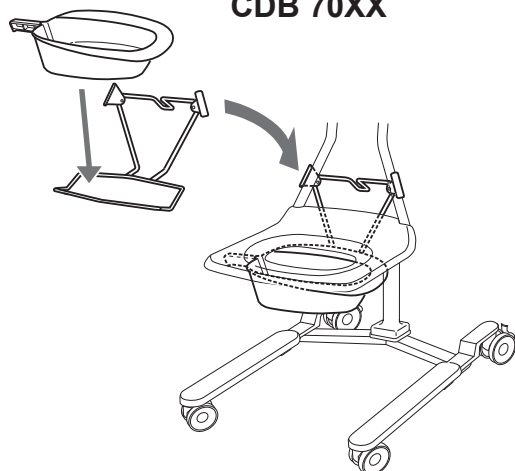
Montage. (Se fig. 3-4)

ADVARSEL

For at undgå at genitalier fanges eller kommer i klemme, skal man sikre sig, at der er tilstrækkelig frigang i bevægelsen hen over badekarrets, toilettets, bækkenets eller andre møblers kant.

Fig. 4

CDB 70XX



Forflytning af plejemodtageren

Fig. 1

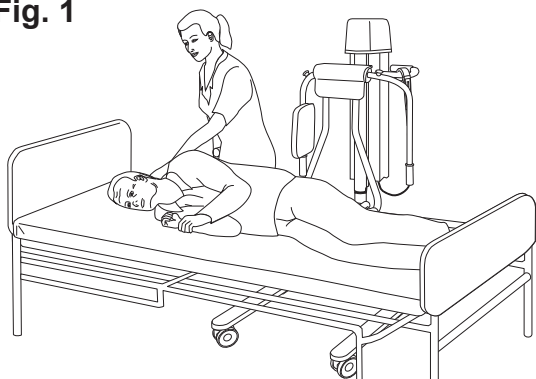


Fig. 2

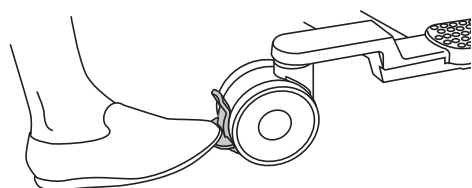


Fig. 3

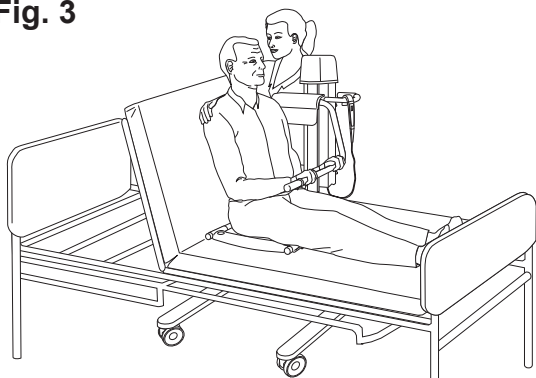
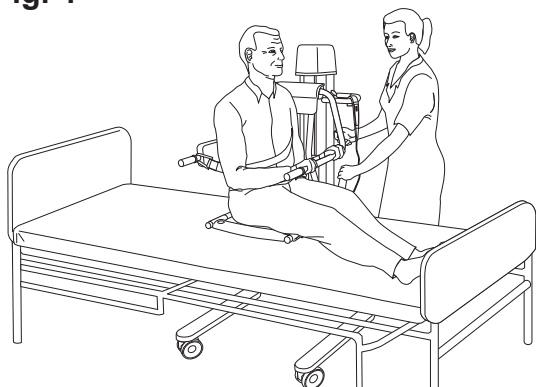


Fig. 4



Fra sengen

(19 trin)

- 1 Aktivér hjulbremserne på sengen, hvis der er monteret hjulbremser.
- 2 Klap sengehesten ned, og vend plejemodtageren om på siden væk fra *Calypso* lift- og hygiejnestolen. (Se fig. 1)
- 3 Klap håndstøtten og ryglænet op. Anbring sædet over sengen så tæt på plejemodtageren som muligt, og så plejemodtageren kommer til at sidde på den bageste del af sædet, når vedkommende løftes.
- 4 Sænk sædet, så det hviler på sengen. (Se fig. 1)
- 5 Aktivér bremserne på alle hjulene. (Se fig. 2)
- 6 Drej plejemodtageren om på ryggen, og sørg for, at vedkommende ligger i den rigtige stilling på sædet.
- 7 Hjælp plejemodtageren op i siddende stilling, enten manuelt eller ved at løfte hovedenden af sengen. (Se fig. 3)
- 8 Klap håndstøtten ned foran plejemodtageren. Plejemodtageren bør holde hænderne på håndstøtten. (Se fig. 3)
- 9 Læn plejemodtageren fremad, og klap ryglænet ned bag plejemodtageren. (Se fig. 4)

10 ADVARSEL

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsselen benyttes og er låst og strammet korrekt.

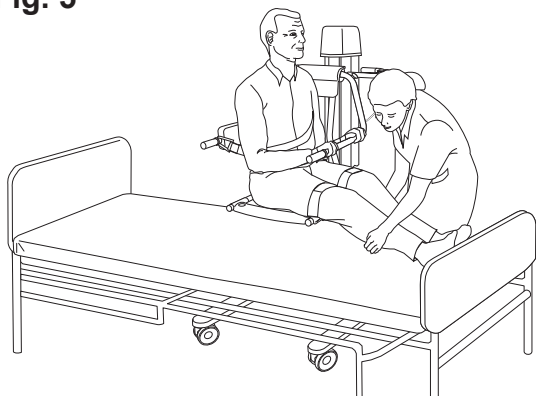
Sørg for, at plejemodtageren sidder i opret stilling midt på sædet med vedkommendes:

- Balder ved bagenden af sædet,
- Ryg imod ryglænet og
- Hænder på håndstøtten.

- 11 Fastgør sikkerhedsselen over plejemodtagerens bryst. (Se fig. 4)

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 5



- 12 Løft *Calypso* lift- og hygiejnestolens sæde så meget, at det går fri af sengen.
- 13 Løsn hjulbremserne.
- 14 Træk *Calypso* lift- og hygiejnestolen væk fra sengen, og hjælp samtidig plejemodtageren med at løfte vedkommendes ben ned. (Se fig. 5)
- 15 Sørg for, at *Calypso* lift- og hygiejnestolen er helt fri af sengen og andet eventuelt udstyr.

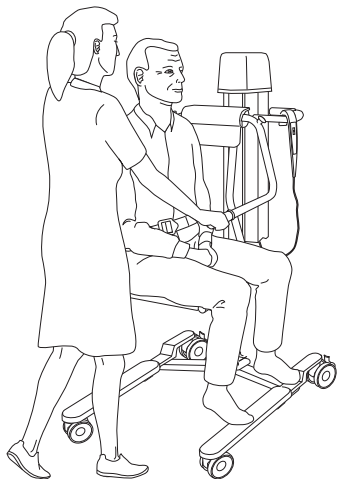
ADVARSEL

Forebyg fastklemning ved at sørge for at holde plejemodtagerens hår, arme og fødder tæt på kroppen og benytte de dertil indrettede støttehåndtag under alle bevægelser.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.

Fig. 6



- 16 Sænk *Calypso* lift- og hygiejnestolen til en højde, hvor plejemodtageren kan anbringe fødderne på fodstøtterne.
- 17 Plejemodtageren bør holde hænderne på håndstøtten.
- 18 Brug altid forflytningshåndtagene under forflytninger. (Se fig. 6)
- 19 Kontrollér, at plejemodtageren sidder korrekt, når vedkommende er blevet forflyttet.

Til seng (20 trin)

ADVARSEL

Forebyg fald under forflytning ved altid at sørge for, at bremsene er aktiveret på alt det anvendte udstyr.

Fig. 1

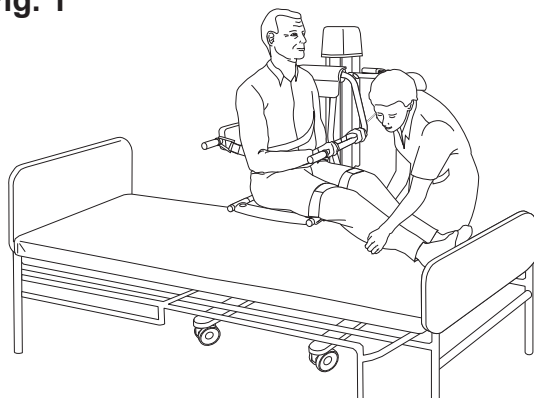


Fig. 2

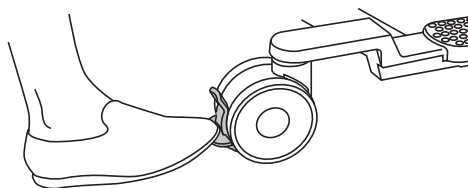
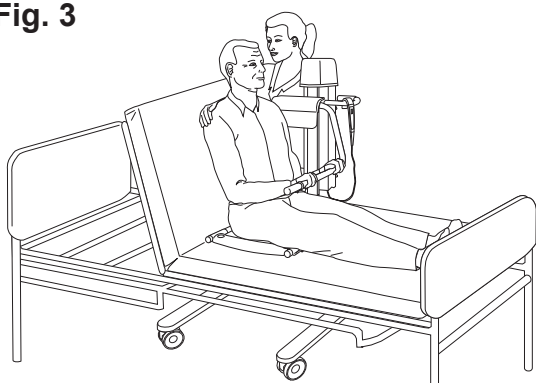


Fig. 3



- 1 Aktivér hjulbremsene på sengen, hvis der er monteret hjulbremseser.
- 2 Klap sengehesten ned.
- 3 Hvis *Calypso* lift- og hygiejnestolen kommer fra badet: Læg et håndklæde på sengen, så sengen ikke bliver våd.
- 4 Tilpas *Calypso* lift- og hygiejnestolens højde, så dens sæde og plejemodtagerens genitalier er i sikker afstand fra sengen.
- 5 Flyt *Calypso* lift- og hygiejnestolen ind over sengen, og hjælp samtidig plejemodtageren med at løfte vedkommendes ben op på sengen. (Se fig. 1)
- 6 Aktivér bremsene på alle hjulene. (Se fig. 2).

7

ADVARSEL

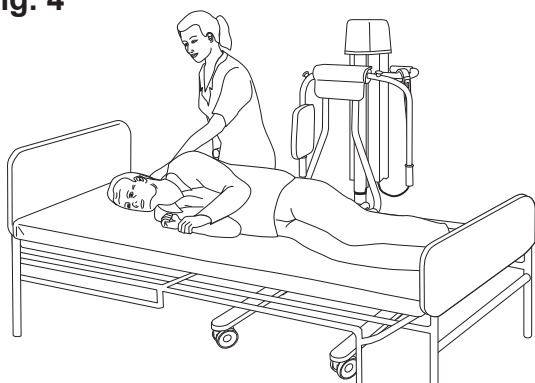
Forebyg, at genitalier fanges eller kommer i klemme ved at sikre dig, at der er tilstrækkelig frigang under bevægelsen hen over badekarrets, toilettets, bækkenets eller andre møblers kant.

Sænk *Calypso* lift- og hygiejnestolen, så sædet kommer til at hvile fast på sengen. Sørg for, at ingen kropsdele kommer i klemme mellem sædet og sengen.

- 8 Løft om nødvendigt hovedenden af sengen for at støtte plejemodtageren i ryggen. (Se fig. 3)
- 9 Fjern sikkerhedsselen fra plejemodtageren.
- 10 Læn plejemodtageren fremad, og placer vedkommendes hænder på håndstøtten.
- 11 Klap ryglænet op.
- 12 Hjælp plejemodtageren med at læne sig tilbage imod sengen.
- 13 Klap håndstøtten opad.

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 4



- 14 Hvis hovedenden af sengen er løftet, skal den sænkes igen.
- 15 Læg plejemodtageren ned på ryggen på sengen. Vend plejemodtageren, så vedkommende ligger på siden og vender væk fra *Calypso* lift- og hygiejnestolen. (Se fig. 4)
- 16 Løft *Calypso* lift- og hygiejnestolens sæde, så den frigøres fra sengen.
- 17 Løsn hjulbremserne.
- 18 Træk *Calypso* lift- og hygiejnestolen væk fra sengen.
- 19 Vend plejemodtageren, så vedkommende ligger på ryggen.
- 20 Klap sengehesten op.

Fra kørestol

(9 trin)

Hvis plejemodtageren skal kunne flytte sig fra en kørestol (Se fig. 1), skal vedkommende være stærk nok til at flytte sig sidelæns og/eller kunne rejse sig.

- 1 Aktivér alle bremserne på kørestolen.
- 2 Fjern kørestolens armlæn, og klap kørestolens fodstøtter op.
- 3 Anbring *Calypso* lift- og hygiejnestolen umiddelbart ved siden af kørestolen.
- 4 Tilpas *Calypso* lift- og hygiejnestolen, så dens sæde kommer til at befinde sig i samme højde som eller lidt højere end kørestolens sæde. Hvis kørestolens udformning tillader det, kan sædet på *Calypso* lift- og hygiejnestolen rage et stykke ind over kørestolens sæde.
- 5 Aktivér alle bremserne på *Calypso* lift- og hygiejnestolen.
- 6 Instruer plejemodtageren i at flytte sig hen mod *Calypso* lift- og hygiejnestolen, og hjælp vedkommende i nødvendigt omfang. (Se fig. 1)
- 7 Fastgør sikkerhedsselen som beskrevet i afsnittet *Håndstøtte og ryglæn på side 9*.
- 8 Sørg for, at plejemodtagerens fødder er anbragt på fodstøtterne, og at vedkommendes hænder er på håndstøtten.
- 9 Under forflytningen med *Calypso* lift- og hygiejnestolen skal der altid holdes fast i forflytningshåndtagene. Sørg for, at plejemodtagerens fødder er anbragt på fodstøtterne, og at vedkommendes hænder er på håndstøtten. (Se fig. 2)

Fig. 1

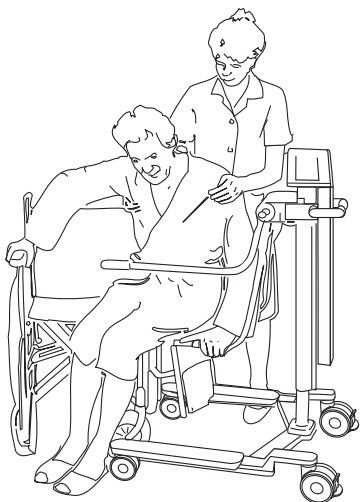
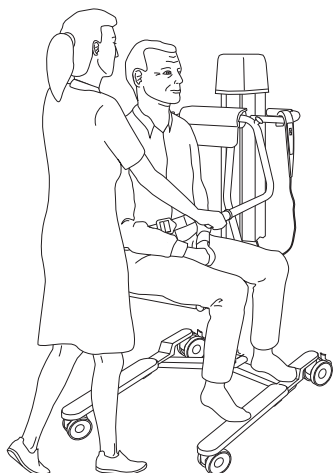


Fig. 2



Til kørestol (12 trin)

Hvis plejemodtageren skal kunne flytte sig fra en kørestol, skal vedkommende være stærk nok til at kunne bevæge sig sidelæns og/eller kunne rejse sig.

ADVARSEL

Forebyg fald under forflytning ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på alt det anvendte udstyr.

Fig. 1

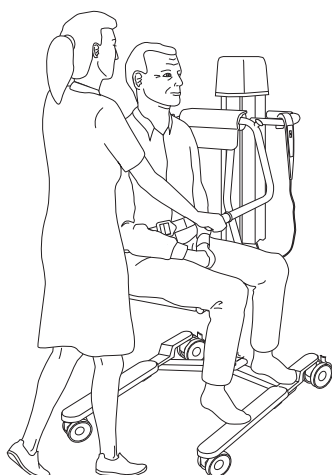
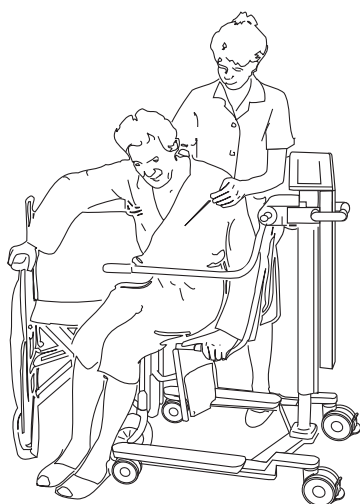


Fig. 2



- 1 Under forflytningen med *Calypso* lift- og hygiejnestolen skal der altid holdes fast i forflytningshåndtagene.
- 2 Sørg for, at plejemodtagerens fødder er anbragt på fodstøtterne, og at vedkommendes hænder er på håndstøtten. (Se fig. 1)
- 3 Aktivér alle bremserne på kørestolen.
- 4 Fjern kørestolens armlæn, og klap kørestolens fodstøtter op.
- 5 Anbring *Calypso* lift- og hygiejnestolen umiddelbart ved siden af kørestolen.
- 6 Tilpas *Calypso* lift- og hygiejnestolen, så dens sæde kommer til at befinde sig i samme højde som eller lidt højere end kørestolens sæde. Hvis kørestolens udformning tillader det: Sædet på *Calypso* lift- og hygiejnestolen kan rage en smule ind over kørestolens sæde.
- 7 Aktivér alle bremserne på *Calypso* lift- og hygiejnestolen.
- 8 Fjern sikkerhedsselen som beskrevet i afsnittet *Håndstøtte og ryglæn på side 9*.
- 9 Sørg for, at plejemodtagerens fødder er anbragt på fodstøtterne, og at vedkommendes hænder er på håndstøtten.
- 10 Instruer plejemodtageren i at flytte sig hen mod kørestolen, og hjælp vedkommende i nødvendigt omfang. (Se fig. 2)
- 11 Monter kørestolens armlæn igen, og klap kørestolens fodstøtter ned igen.
- 12 Sørg for, at plejemodtageren sidder komfortabelt og sikkert.

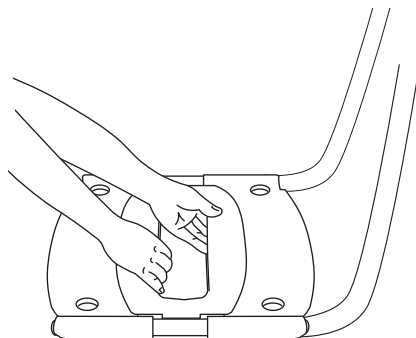
Til toilet

(3 trin)

Calypso lift- og hygiejnestolen kan bruges, uanset om toilettet er gulvmonteret eller væghængt.

- 1 *Kun model CDB6000*: Fjern sædehynden og derefter sædeindsatsen, inden plejemodtageren forflyttes til *Calypso* lift- og hygiejnestolen. **(Se fig. 1)**
- 2 Anbring *Calypso* lift- og hygiejnestolen lige over toiletsædet. Sænk *Calypso* lift- og hygiejnestolens sæde, og aktivér bremsene.
- 3 Ved transport af en plejemodtager med inkontinens kan det være nyttigt at anvende bækkenet med bækkenholderen.

Fig. 1



Badning af plejemodtageren

Badning af plejemodtageren (9 trin)

Læs først de separate instruktioner til badeudstyret.

ADVARSEL

Forebyg, at udstyret vælter under brugen ved ikke at hæve eller sænke andet udstyr i nærheden og ved at være opmærksom på stationære genstande ved sænkning.

ADVARSEL

Forebyg fastklemning ved at sørge for at holde plejemodtagerens hår, arme og fødder tæt på kroppen og benytte de dertil indrettede støttehåndtag under alle bevægelser.

ADVARSEL

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsselen benyttes og er låst og strammet korrekt.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.

Fig. 1

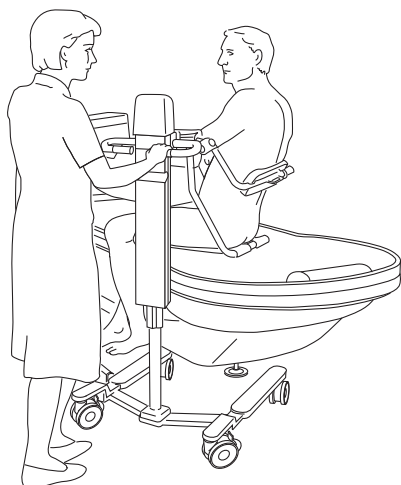


Fig. 2



1 Klæd plejemodtageren af.

2 **ADVARSEL**

Forebyg fastklemning ved at sørge for at holde plejemodtagerens hår, arme og fødder tæt på kroppen og benytte de dertil indrettede støttehåndtag under alle bevægelser.

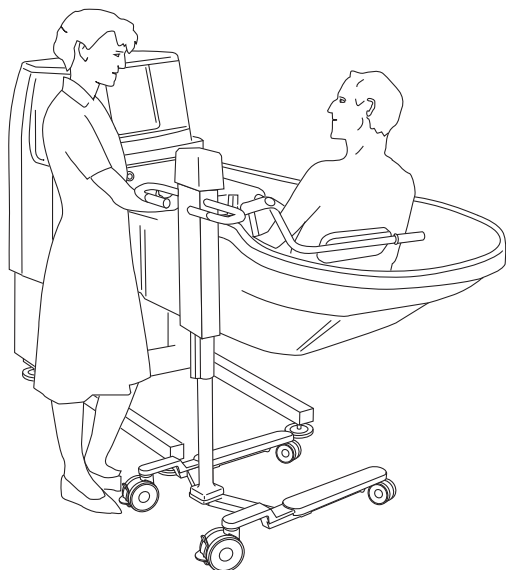
Anbring *Calypso* lift- og hygiejnestolen vinkelret tæt på badekarrets ben. Løft *Calypso* lift- og hygiejnestolen, så den går fri af kanten af badekarret, og flyt plejemodtageren over i badekarret. Hjælp plejemodtageren med at få fødderne over kanten. (Se fig. 1)

3 Aktivér bremserne på alle hjulene.

4 Hæv badekarret til en komfortabel højde, hvis badekarret kan indstilles. (Se fig. 2)

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 3



5

ADVARSEL

Sørg for, at både plejemodtagerens og plejepersonalets fødder holdes fri af alle hindringer, så de ikke kommer i klemme.

Sænk *Calypso* lift- og hygiejnestolens sæde, så det kommer til at hvile imod bunden af badekarret. (Se fig. 3)

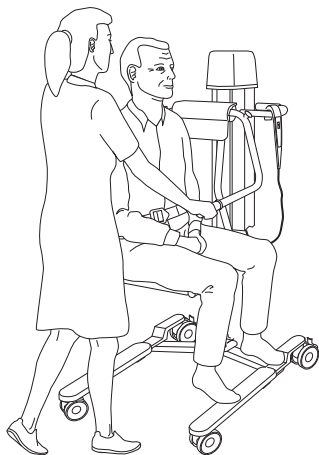
- 6 Fjern sikkerhedsselen over brystet.
- 7 Træk håndstøtten fremad/opad, og læg plejemodtageren ned med ryglænet en smule tilbage.
- 8 Bad plejemodtageren.

Fig. 4



- 9 Luk vandet ud efter badningen, klap håndstøtten fremad/nedad, og bring plejemodtageren i siddende stilling. Klap ryglænet fremad/nedad, og fastgør sikkerhedsselen over brystet. Sænk badekarret, så *Calypso* lift- og hygiejnestolen kommer til at befinde sig over vandet, og skyl plejemodtageren med bruseren. (Se fig. 4)

Fig. 5



- 10 Tør plejemodtageren, og tildæk eller klæd vedkommende på, så han/hun kan holde varmen. Løsn bremserne, og bring plejemodtageren tilbage til vedkommendes værelse. (Se fig. 5)

Brusebadning af plejemodtageren

Brusebadning af plejemodtageren

(12 trin)

Læs først den separate vejledning til Prelude-brusekabinen.

ADVARSEL

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsselen benyttes og er låst og strammet korrekt.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.

ADVARSEL

Forebyg fastklemning ved at sørge for at holde plejemodtagerens hår, arme og fødder tæt på kroppen og benytte de dertil indrettede støttehåndtag under alle bevægelser.

ADVARSEL

Forebyg, at udstyret vælter under brugen ved ikke at hæve eller sænke andet udstyr i nærheden og ved at være opmærksom på stationære genstande ved sænkning.

- 1 Fjern kabinens stænskærm.
- 2 Anbring *Calypso* lift- og hygiejnestolen foran brusekabinen, så plejemodtageren har ryggen mod fronten af kabinen.

3 ADVARSEL

For at undgå at genitalier fanges eller kommer i klemme, skal man sikre sig, at der er tilstrækkelig frigang i bevægelsen hen over badekarrets, toilettets, bækkenets eller andre møblers kant.

Hæv *Calypso* lift- og hygiejnestolen, og skub den forsigtigt så langt som muligt ind i brusekabinen. (Se fig. 1)

- 4 Aktivér bremserne på alle hjulene, sænk plejemodtageren til en komfortabel arbejds højde, og klap derefter håndstøtten bagud. (Se fig. 2)

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 1

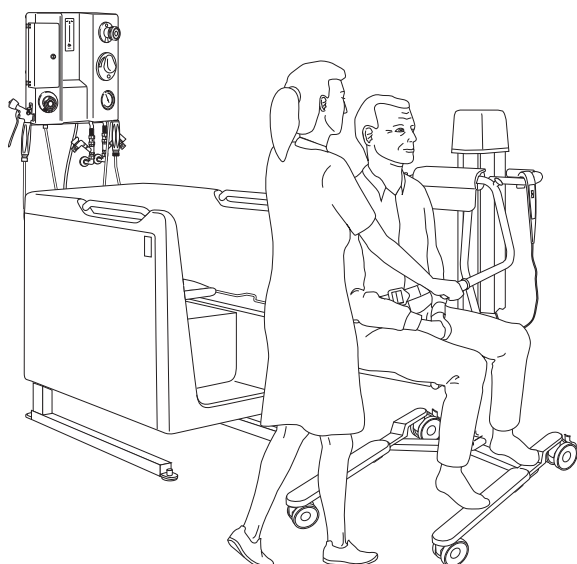


Fig. 2

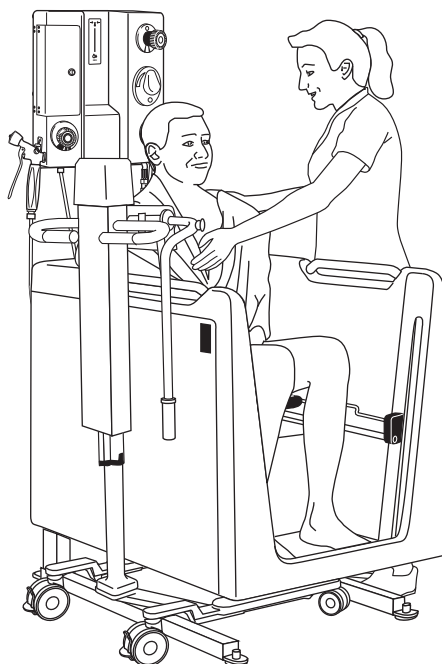


Fig. 3

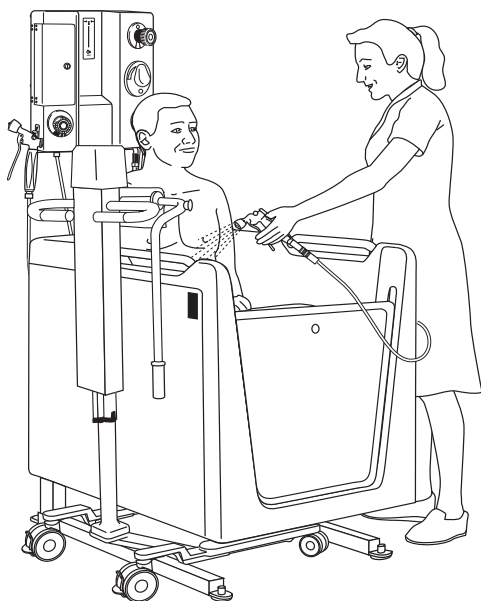
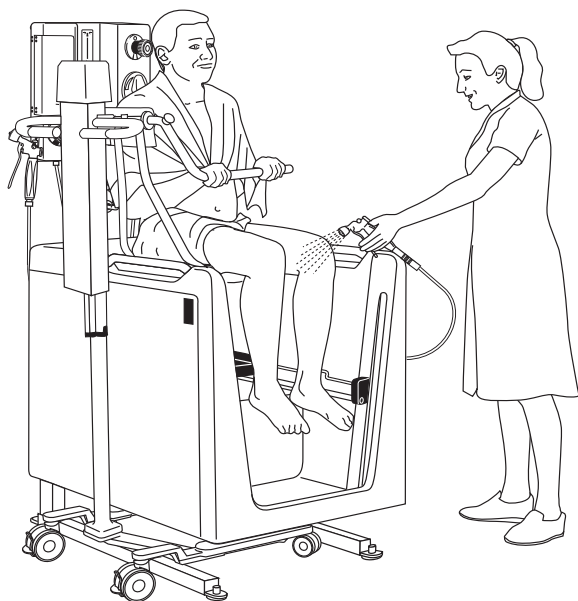


Fig. 4



- 5 Løsn sikkerhedsselen, klæd plejemodtageren af, og spænd sikkerhedsselen igen.
- 6 Sæt stænkskærmen på. (Se fig. 3)

7 **ADVARSEL**

Kontrollér altid vandtemperaturen med hånden (uden handsker) for at undgå skoldning, før vandet rettes mod plejemodtageren. Der må ikke bruges handsker, da de kan virke isolerende, så vandtemperaturen fejlbedømmes. Ret vandstrålen væk fra plejemodtageren.

Indstil betjeningselementerne, og brus og vask plejemodtageren fra hovedet og nedad.

- 8 Justér højden på stolen for nemt at komme til under brusningen.
- 9 Læg et håndklæde om plejemodtagerens skuldre, når overkroppen er blevet vasket og skyllet af.
- 10 Aftag sprøjtebeskyttelsen for nemt at komme til ben og fødder. (Se fig. 4)
- 11 Klap håndstøtten og ryglænet fremad/nedad. Fastgør sikkerhedsselen over brystet.
- 12 Når plejemodtageren er blevet tørret, løsnes hjulbremserne, og plejemodtageren transporteres tilbage til vedkommendes værelse.

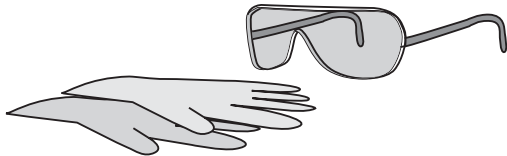
Rengørings- og desinfektionsinstruktioner

Brug kun desinfektionsmidler af mærket Arjo

Hvis du har spørgsmål vedr. rengøring og desinfektion af udstyret eller ønsker at bestille desinfektionsmiddel, bedes du kontakte Arjos kundeservice.

Følgende procedure bør udføres efter hver brug, og når arbejdsdagen er slut.

ADVARSEL



Undgå øjen- og hudskade ved altid at bruge beskyttelsesbriller og -handsker. I tilfælde af kontakt skal der skylles med rigelige mængder vand. Ved øjen- eller hudirritation skal der søges lægehjælp. Læs altid BVL og sikkerhedsdatabladet (MSDS) til desinfektionsmidlet.

ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne BVL.

ADVARSEL

Undgå øjen- og hudirritation ved aldrig at desinficere, mens der er en plejemodtager til stede.

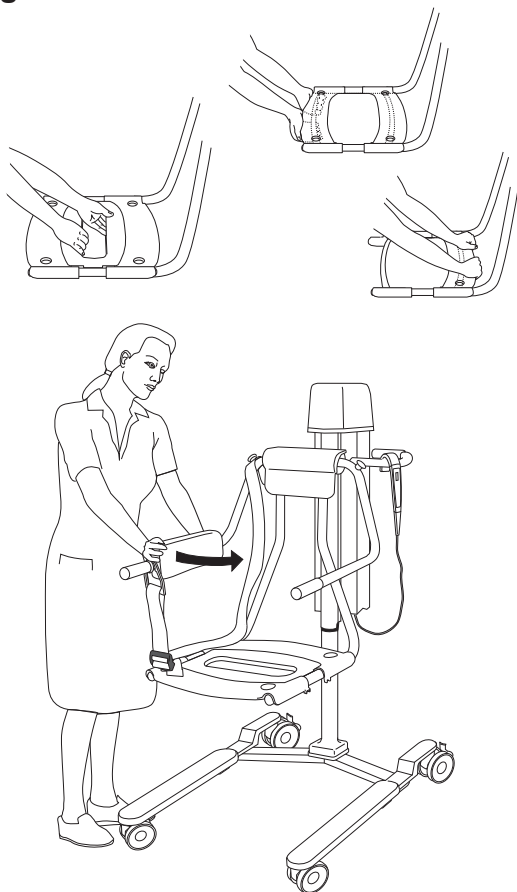
ADVARSEL

Forebyg tingsskade og personskaade ved altid at rengøre og desinficere i overensstemmelse med denne BVL. Ingen andre kemikalier er tilladt. Rengør aldrig med klor. Klor vil nedbryde materialets overflade.

Tilbehør til desinfektion af Calypso lift- og hygiejnestolen

- Beskyttelseshandsker
- Beskyttelsesbriller
- Sprøjteflaske (hvis integreret desinfektionssystem ikke er tilgængeligt)
- Klud
- Desinfektionsmiddel
- Håndklæde

Fig. 1



Følg altid disse 17 trin ved rengøring og desinfektion

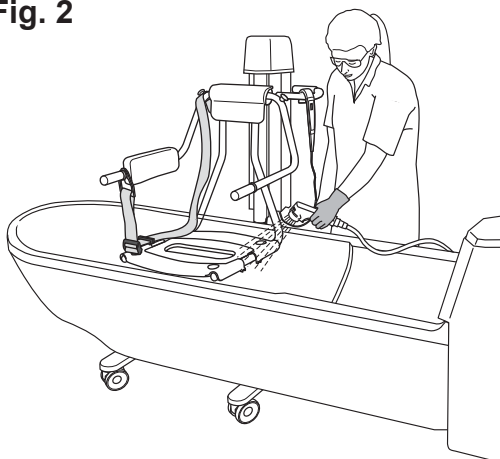
Fjernelse af synlige fremmedlegemer (trin 1-3 af 17)

- 1 Fjern sædeindsatsen, de to dele af sædet (kun model CDB6000), ryglænet og sikkerhedsseleerne (hvis det måtte være relevant), og læg det hele i bunden af badekarret. **(Se fig. 1)**
- 2 Flyt *Calypso* lift- og hygiejnestolen ind over badekarret, og sænk den ned.
- 3 Rengør:
 - Den øverste del af *Calypso* lift- og hygiejnestolen (begynd øverst, og arbejd nedad)
 - Alle afmonterede deleFor synlige fremmedlegemer ved hjælp af en klud, der er opvredet i vand. Alternativt kan delene bruges med vand og bearbejdes med en børste og/eller aftørres med en klud.

Rengøring (trin 4-11 af 17)

- 4 Tag beskyttelseshandsker og -briller på.
- 5 De fleste badekar fra Arjo er udstyret med en bruser til desinficering. Læs instruktionerne til badet vedrørende brug af desinfektionsmidlet. Kontrollér mængden af desinfektionsmidlet.
- 6 Hvis du ikke har det integrerede desinfektionsudstyr, kan du i stedet bruge en almindelig sprøjteflaske med desinfektionsmiddel, der er blandet i overensstemmelse med instruktionerne på beholderen med desinfektionsmidlet.
- 7 Sprøjt desinfektionsmiddel på **(se fig. 2)**:
 - Den øverste del af *Calypso* lift- og hygiejnestolen
 - Alle afmonterede deleBenyt en børste, der er dyppet i desinfektionsmiddel, og skrub omhyggeligt, især på håndtagene og håndbetjeningen og under siden af *Calypso* lift- og hygiejnestolen.
- 8 Brus med vand (ca. 25 °C (77 °F)), eller påsprøjt rigelige mængder vand, og aftør med en ren klud for at fjerne desinfektionsmidlet fuldstændigt.
- 9 Gennemblød en klud med desinfektionsmiddel, og aftør samtlige øvrige områder af *Calypso* lift- og hygiejnestolen som f.eks. stellet.

Fig. 2



Fortsæt med trinnene på næste side.

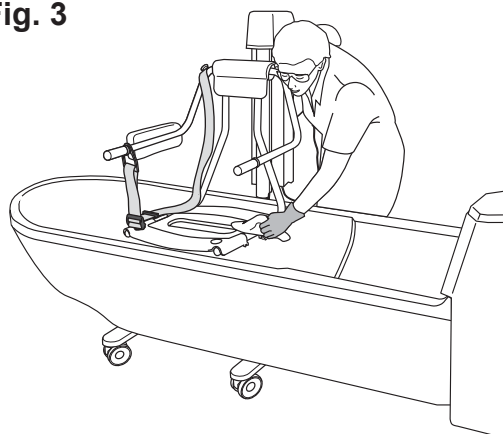
- 10 Gennemvæd en ny klud med vand, og fjern desinfektionsmidlet fuldstændigt fra øvrige områder af *Calypso* lift- og hygiejnestolen. Kluden skal lejlighedsvist skylles under rindende vand ved fjernelse af desinfektionsmidlet.
- 11 Hvis desinfektionsmidlet ikke kan fjernes helt, skal der sprøjtes vand på den pågældende del, som derefter aftørres med engangsklude. Gentag, indtil desinfektionsmidlet er fjernet fuldstændigt.

Desinfektion (trin 12-17 af 17)

- 12 Sprøjt desinfektionsmiddel på:
 - Den øverste del af *Calypso* lift- og hygiejnestolen
 - Alle afmonterede dele
- 13 Gennemblød en klud med desinfektionsmiddel, og aftør samtlige øvrige områder af *Calypso* lift- og hygiejnestolen som f.eks. stellet.
- 14 Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne på desinfektionsmiddelbeholderen.
- 15 Sprøjt eller brus vand (ca. 25 °C (77 °F)) på, og aftør med en ren klud for at fjerne desinfektionsmidlet fuldstændigt fra:
 - Den øverste del af *Calypso* lift- og hygiejnestolen
 - Alle afmonterede dele
 - Alle andre områder af *Calypso* lift- og hygiejnestolen som f.eks. stellet

Kluden skal lejlighedsvist skylles under rindende vand i forbindelse med fjernelsen af desinfektionsmidlet.
(Se fig. 3)
- 16 Hvis desinfektionsmidlet ikke kan fjernes helt, skal der sprøjtes vand på den pågældende del, som derefter aftørres med engangsklude. Gentag, indtil desinfektionsmidlet er fjernet fuldstændigt.
- 17 Lad samtlige dele tørre.

Fig. 3



Batteriinstruktioner

ADVARSEL

UNDLAD at knuse, punktere, åbne eller adskille batteriet eller på anden måde udsætte det for mekaniske indgreb, da dette medfører risiko for personskade.

- Hvis batterihuset revner, og indholdet kommer i kontakt med huden eller tøjet, skal der straks skylles med rigelige mængder vand.
- Hvis indholdet kommer i kontakt med øjnene, skal der straks skylles med rigelige mængder vand og søges læge.

Indånding af indholdet kan medføre irritation af luftvejene. Sørg for frisk luft og lægehjælp.

- Pas på ikke at tabe batteriet.
- Kontakt de relevante lokale myndigheder vedrørende bortskaffelse af batterier.
- Kontrollér batteriets mærkater.

Advarsel om svagt batteri

- Hvis batteriet skal oplades, lyder der en summetone, når stolen aktiveres. På det tidspunkt er der tilstrækkelig batteristrøm tilbage til at afslutte den aktuelle opgave.

Opbevaring af batteri

- Batteriet er opladt ved levering, men vi anbefaler genopladning af batteriet ved modtagelsen, da det langsomt selvaflader.
- Batteriet selvaflader langsomt, når det ikke er i brug.
- Under opbevaring og transport skal temperaturen omkring batteriet være -0 °C til +30 °C (32 °F til 86 °F); lave temperaturer forlænger batteriets levetid.
- Af hensyn til maksimal ydeevne må batteriet ikke opbevares ved temperaturer over 50 °C (122 °F).

Installation af ladeapparat

Se *BVL til NDA-X200 Batteriladeapparat*.

Sådan udskiftes batteriet

Se *BVL til NDA-X200 Batteriladeapparat*.

Fejlsøgning

PROBLEM	HANDLING
<i>Calypso</i> lift- og hygiejnestolen fortsætter med at hæves eller sænkes, efter at knappen på håndbetjeningen er sluppet.	Aktivér den røde nødstopknap, og træk batteriet ud - fjern plejemodtageren fra <i>Calypso</i> lift- og hygiejnestolen, og tilkald kvalificeret personale.
<i>Calypso</i> lift- og hygiejnestolen hæves eller sænkes ikke, selv om der trykkes på knappen på håndbetjeningen.	<div>ADVARSEL</div> <div>Efterlad ikke plejemodtageren uden opsyn, mens dette udføres!</div> <ol style="list-style-type: none"> 1 Sørg for, at batteriet er helt tilsluttet i batterirummet. 2 Sørg for, at håndbetjeningens forbindelsesstik er korrekt tilsluttet i bøsningen. 3 Sørg for, at batteriet er opladt. 4 Brug nødsænkefunktionen til at sænke plejemodtageren. Fjern plejemodtageren fra <i>Calypso</i> lift- og hygiejnestolen, og tilkald kvalificeret personale.
<i>Calypso</i> lift- og hygiejnestolen er svær at manøvrere under forflytningen.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Kontrollér, at bremserne er frigivet. 2 Sørg for, at alle hjul kan køre og dreje frit. Hvis det skulle vise sig ikke at være tilfældet, skal du fjerne plejemodtageren fra <i>Calypso</i> lift- og hygiejnestolen og tilkalde kvalificeret personale.
<i>Calypso</i> lift- og hygiejnestolen laver unormale lyde under løft eller forflytning.	Fjern plejemodtageren fra <i>Calypso</i> lift- og hygiejnestolen, og tilkald kvalificeret personale.
<i>Calypso</i> lift- og hygiejnestolen bipper kortvarigt én gang i minuttet, når den ikke betjenes.	Kontakt kvalificeret personale.
Det er kun muligt at sænke <i>Calypso</i> lift- og hygiejnestolen.	Løfteanordningen i dette udstyr er forsynet med en sikkerhedsmøtrik. Hvis sikkerhedsmøtrikken er aktiveret, vil det kun være muligt at sænke udstyret til en sikker stilling. Hvis denne situation skulle opstå, skal udstyret tages ud af brug, og kvalificeret personale skal tilkaldes, så udstyret kan blive repareret.

Pleje og forebyggende vedligeholdelse

Calypso lift- og hygiejnestolen udsættes for slitage, og følgende vedligeholdelse skal udføres som angivet for at sikre, at produktet fortsat overholder de oprindelige produktionsspecifikationer.

ADVARSEL

Forebyg funktionsfejl, der kan medføre personskade, ved at gennemføre regelmæssige eftersyn og overholde den anbefalede vedligeholdelsesplan. I tilfælde, hvor produktet udsættes for omfattende brug i et aggressivt miljø, bør det efterses hyppigere. Lokale bestemmelser og standarder kan være strengere end den anbefalede vedligeholdelsesplan.

BEMÆRKNING

Produktet må ikke vedligeholdes og der må ikke udføres service på det, mens det bruges på plejemodtageren.

SKEMA OVER FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE Calypso lift- og hygiejnestolen

PLEJEPERSONALETS FORPLIGTELSE Aktivitet/kontrol	Hver DAG	Hver UGE	Hvert 2. ÅR
Desinficer	X		
Udfør visuel kontrol af alle synlige dele		X	
Udfør visuel kontrol af mekaniske samlinger		X	
Se efter, om sikkerhedsselen er beskadiget.		X	
Kontrollér håndbetjening og ledning		X	
Kontrollér/rengør hjulene		X	
Kontrollér bremsernes og bremseklodsernes funktion		X	
Kontrollér sædehynden (ikke ved polyuretan-udgaven)		X	
Udfør visuel kontrol af batteri og batteriladeapparat		X	
Udfør en funktionstest		X	
Udskift sikkerhedsselen			X

ADVARSEL

Forebyg risiko for personskader på både plejemodtager og plejepersonale ved aldrig at ændre på udstyret eller benytte ukompatible dele.

Plejepersonalets forpligtelser

Plejepersonalets forpligtelser skal udføres af personale med tilstrækkelig viden om *Calypso* lift- og hygiejnestolen og i overensstemmelse med instruktionerne i denne *BVL*.

Hver dag

- **Desinfektion:**

Calypso-lift og hygiejnestolen skal altid desinficeres umiddelbart efter hver anvendelse. Desinfektionsmidler og shampoo fra Arjo skal anvendes i **de anbefalede koncentrationer, som fremgår af flasken med desinfektionsmiddel**. Se afsnit *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner* på side 24.

Hver uge

- **Udfør visuel kontrol af alle synlige dele:**

Undersøg *Calypso* lift- og hygiejnestolen for skader. Kontrollér, at der ikke er skarpe kanter eller dele, der kommer i berøring med plejemodtageren.

- **Foretag en visuel inspektion af de mekaniske samlinger:**

Kontrollér de mekaniske samlinger ved at anbringe en fod på stellet og trække sædet opad med begge hænder. Der må ikke forekomme mellemrum. Kontrollér, at hydrauliksystemet arbejder jævnt (hævning og sænkning). Kontrollér, at alle skruer er spændte: (Se fig. 1)

- **Se efter, om sikkerhedsselen er beskadiget:**

Kontrollér selen i dens fulde længde for frynser, snit, revner og brud, og se efter, at det indvendige stof ikke er synligt, og at der ikke er andre synlige skader. Hvis der konstateres skader på sikkerhedsselen, skal den udskiftes. (Se fig. 2)

- **Udfør visuel kontrol af alle synlige dele:**

Især steder, hvor der er personkontakt med enten plejemodtageren eller plejepersonalet. Kontrollér, at der ikke er opstået revner eller skarpe kanter, som skade plejemodtageren eller plejeren, og at der ikke er uhygiejniske områder. Udskift beskadigede dele.

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 1

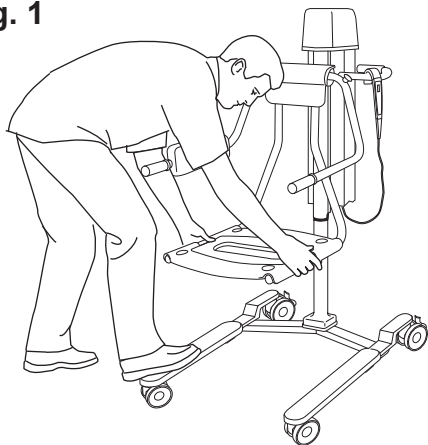
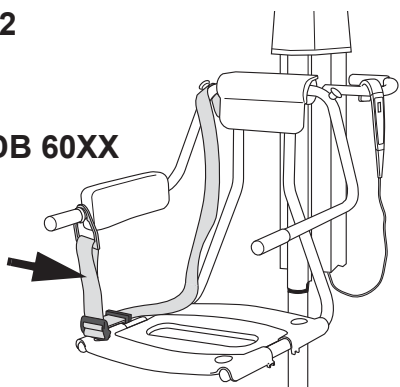


Fig. 2

CDB 60XX



CDB 70XX

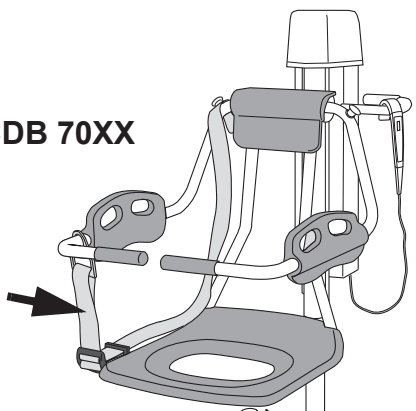
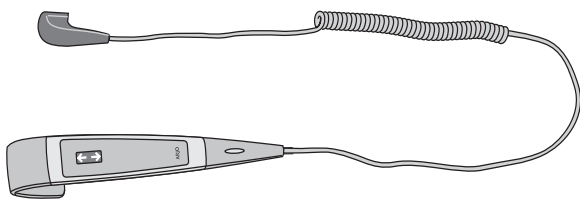
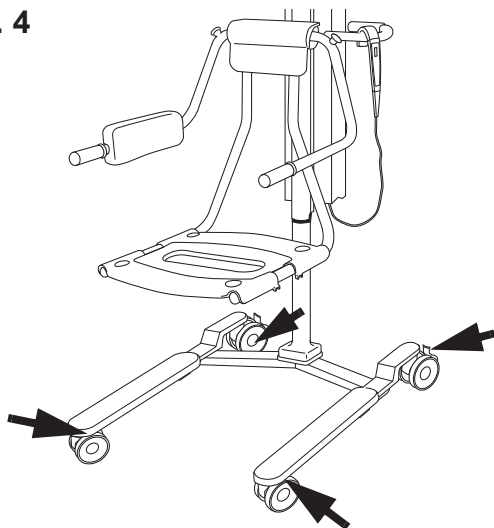


Fig. 3



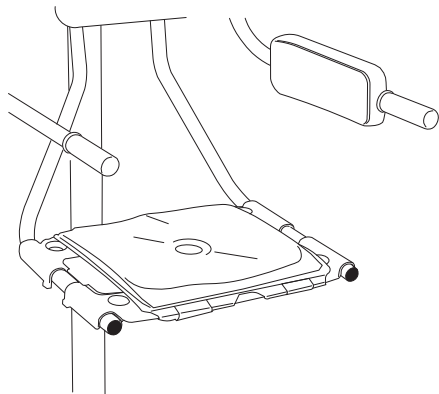
- **Kontrollér håndbetjening og kabel:**
Kontrollér håndbetjeningens og kablets tilstand visuelt. Hvis nogen af delene er beskadiget, skal de udskiftes. Elektrisk version. (Se fig. 3)

Fig. 4



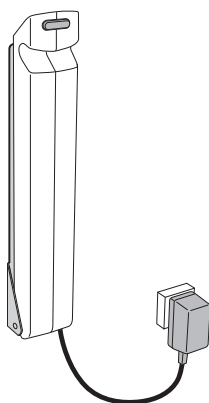
- **Kontrollér og rengør hjulene:**
Sørg for, at hjulene sidder ordentligt fast og kører og drejer frit. Rengør med vand (hjulenes funktion kan påvirkes af sæbe, hår, støv og kemikalier fra rengøring af gulvet). (Se fig. 4)
- **Kontrollér bremsernes funktion og bremseklodserne:**
Kontrollér ved at aktivere bremserne og forsøge at flytte *Calypso* lift- og hygiejnestolen. Kontrollér, at *Calypso* lift- og hygiejnestolen ikke kan bevæge sig, når bremserne er aktiveret. (Se fig. 4)

Fig. 5



- **Kontrollér hynden:**
Sørg for, at der ikke er revner eller rifter i hynden, hvor vandet kan trænge ind i polstringen. Hvis det er tilfældet, skal de beskadigede dele udskiftes CDB6000. (Se fig. 5)

Fig. 6



- **Udfør visuel kontrol af batteri og batteriladeapparat:**
Kontrollér, at ledningen er i god stand. Udskift den straks, hvis den er beskadiget. Elektrisk version. (Se fig. 6)
- **Udfør en funktionstest:**
Afprøv den op- og nedadgående bevægelse ved at trykke på op/ned-knappen.
Afprøv nødsænke-/hævefunktionen.

Årligt

Calypso lift- og hygiejnestolen skal serviceres i overensstemmelse med tabellen *KVALIFICERET PERSONALE Aktivitet/kontrol på side 32*.

ADVARSEL

For at undgå personskade og/eller usikre produkter skal vedligeholdelsesaktiviteterne udføres med den angivne hyppighed af kvalificeret personale, der bruger de korrekte værktøjer, reservedele og den korrekte viden om proceduren. Kvalificeret personale skal have dokumenteret træning i vedligeholdelse af denne enhed.


KVALIFICERET PERSONALE Aktivitet/kontrol	Hvert ÅR
Smør den indvendige profil	X
Kontrollér, at sikkerhedsstoppet fungerer	X
Afprøvning af sikker arbejdsbelastning (lokale krav)	X
Kontrollér de vigtigste dele for korrosion/beskadigelse	X
Udfør funktionstest af alle funktioner	X
Kontrollér de mekaniske samlinger	X
Kontrollér olieniveau (hydraulisk)	X
Kontrollér, at de seneste opdateringer er blevet implementeret	X
Kontrollér, om vægten er kalibreret korrekt (hvis den er monteret uden at være kalibreret først)	X
Kontrollér batteriladeapparat og batteri	X
Efterse hjulene	X
Kontrollér funktionen til nødsænkning/hævning	X
Kontrollér batterierne til vægten	X
Kontrollér, at nødstoppet fungerer	X

BEMÆRKNING

Samtlige kontrolpunkter i tabellen *PLEJEPERSONALETS FORPLIGTELSE Aktivitet/kontrol på side 29* skal gennemgås ved udførelse af kontrolpunkterne i tabellen *KVALIFICERET PERSONALE Aktivitet/kontrol på side 32*.

Tekniske specifikationer

Calypso lift- og hygiejnestol, model CDB 60XX (hydraulisk)	
Sikker arbejdsbelastning (SWL) (Maks. plejemodtagervægt)	136 kg (300 lbs)
Maks. totalvægt af lift (lift + vægt)	47 kg (103 lbs)
Maks. totalvægt af lift (lift + plejemodtager)	183 kg (403 lbs)

Calypso lift- og hygiejnestol, model CDB 60XX, CDB 70XX (elektrisk)	
Sikker arbejdsbelastning (SWL) (Maks. plejemodtagervægt)	136 kg (300 lbs)
Medicinsk udstyr	type 
Strømkilde	Batteri NDA0100, 24 V
Batterioplader	NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU, NDA 8200-INT
Beskyttelsesklasse	IP X4
Sikring	F1 F10AL 250 V
Isolationsklasse	Udstyr i klasse II
Lydniveau	< 65 dBA
Funktioner/egenskaber	Indkoblingstid maks. 10 % Maks. 1 minut TIL; Min. 9 minutter FRA
Maks. totalvægt af lift CDB 60XX (lift + vægt)	56 kg (122 lbs)
Maks. totalvægt af lift CDB 60XX (lift + plejemodtager)	192 kg (422 lbs)
Maks. totalvægt af lift CDB 70XX (lift + vægt)	60 kg (131 lbs)
Maks. totalvægt af lift CDB 70XX (lift + plejemodtager)	196 kg (431 lbs)
Brandbeskyttelsesgrad	I overensstemmelse med standarden EN/ISO 60601-1

Arjo fodbetjent vægt CFA1000-03	
Tekniske specifikationer fremgår af BVL til fodvægten	

Generelt	
Batterivægt	4,4 kg (9,7 lbs)
Støjniveau	68 dBA

Betjeningskraft	
Trykknapper (Håndbetjening)	<5 N
Nødstop	20 N
Bremser	105 N
Håndtag	70 N

Transport, opbevaring og drift (Gælder alle modeller af Calypso lift- og hygiejnestolen undtagen ladeapparaterne)	
Interval for omgivelsestemperatur	-20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F) transport -20 °C til +70 °C (-4 °F til + 158 °F) opbevaring +10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F) drift
Interval for relativ luftfugtighed	10% - 80% transport og opbevaring 15% - 100% drift
Interval for atmosfærisk tryk	500 - 1.100 hPa transport 500 - 1.100 hPa opbevaring 800 - 1.060 hPa drift

Tilladte kombinationer	
Calypso lift- og hygiejnestolen kan integreres med følgende produkter:	Arjo-udstyr: System 2000 Century Prelude
	Gængse hospitalssenge med en frigang til gulvet på 150 mm
	Gængse kørestole, ikke elektriske.
	Gængse toiletter med standardhøjde.
Ingen andre kombinationer er tilladt.	

Miljø	
Forureningsgrad	2

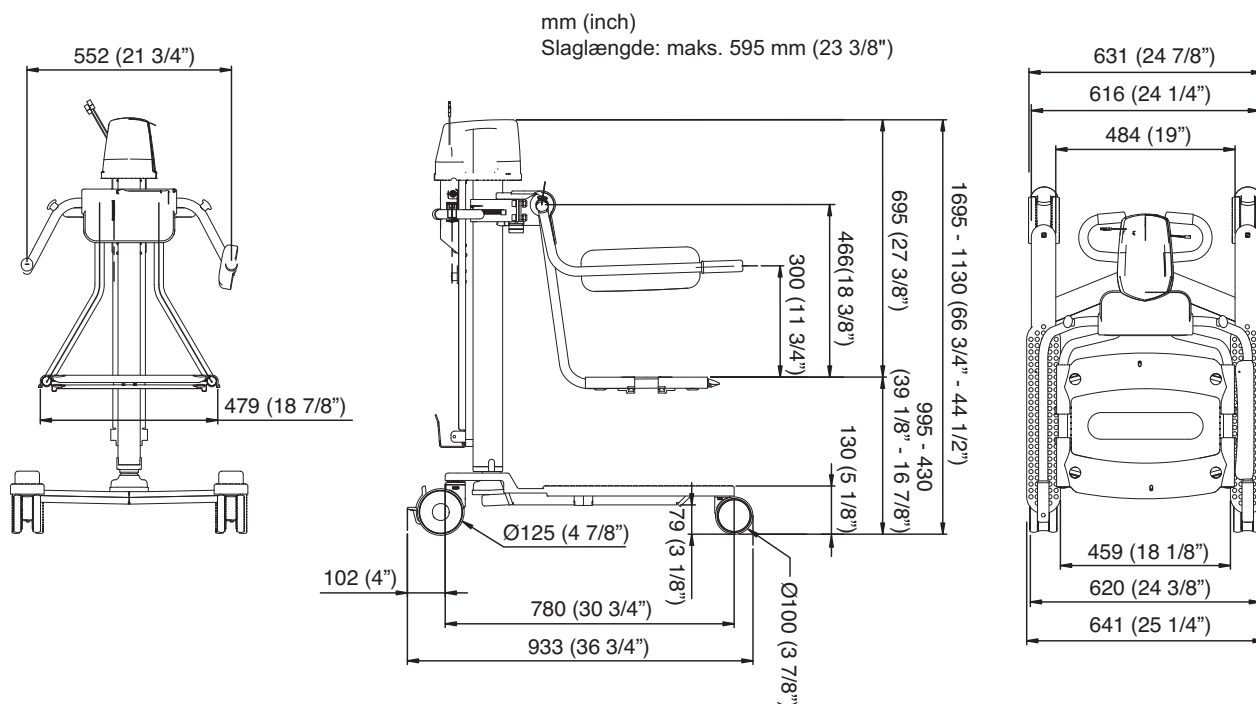
Bortskaffelse af et udtjent produkt	
<ul style="list-style-type: none"> • Alle batterier i produktet skal sorteres og genanvendes. Batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser. • Sejl, herunder stivere/stabilisatorer, polstringsmateriale og alle andre tekstiler eller polymerer eller plastikmaterialer osv., skal sorteres som brændbart affald. • Liftsystemer, som har elektriske og elektroniske komponenter eller en elektrisk ledning, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser. • Komponenter, som primært består af forskellige typer metal (indeholdende mere end 90 % metal efter vægt), f.eks. sejlbøjler, skinner, støtte til at sidde oprejst osv., skal genanvendes som metal. 	

Genanvendelse	
Emballage	Træ og bølgepap, der kan genanvendes

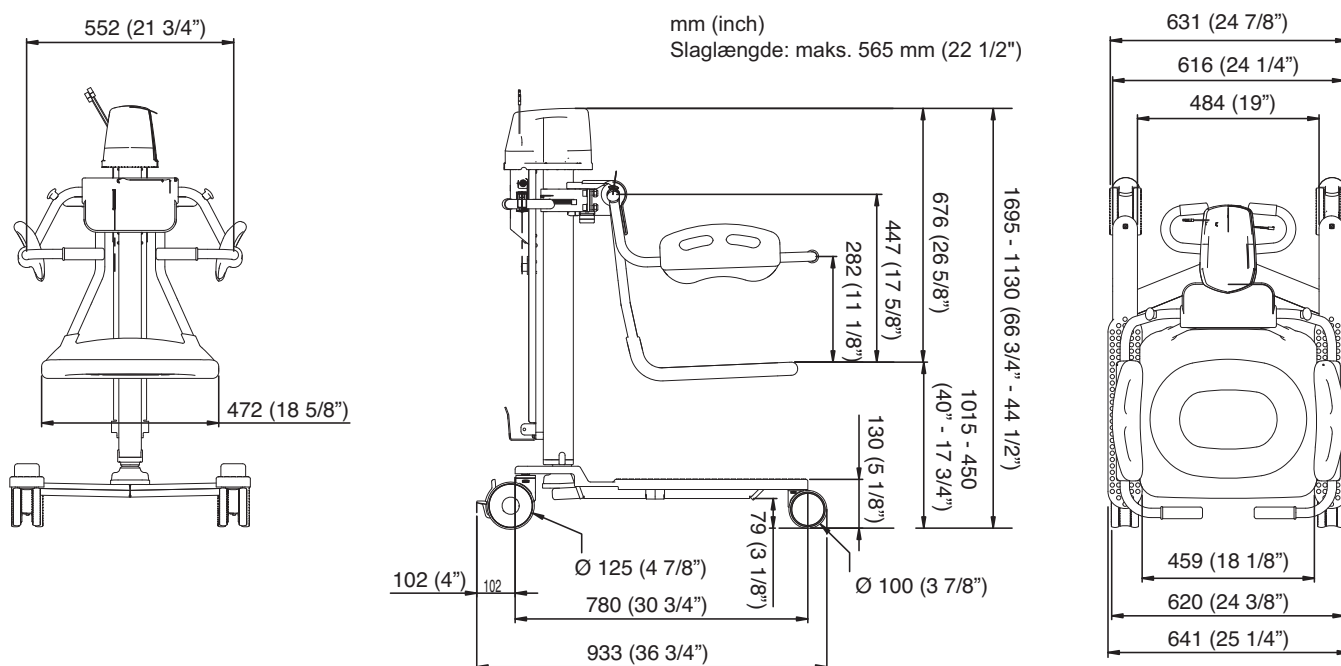
Overordnede dimensioner

Calypso Classic/Pur

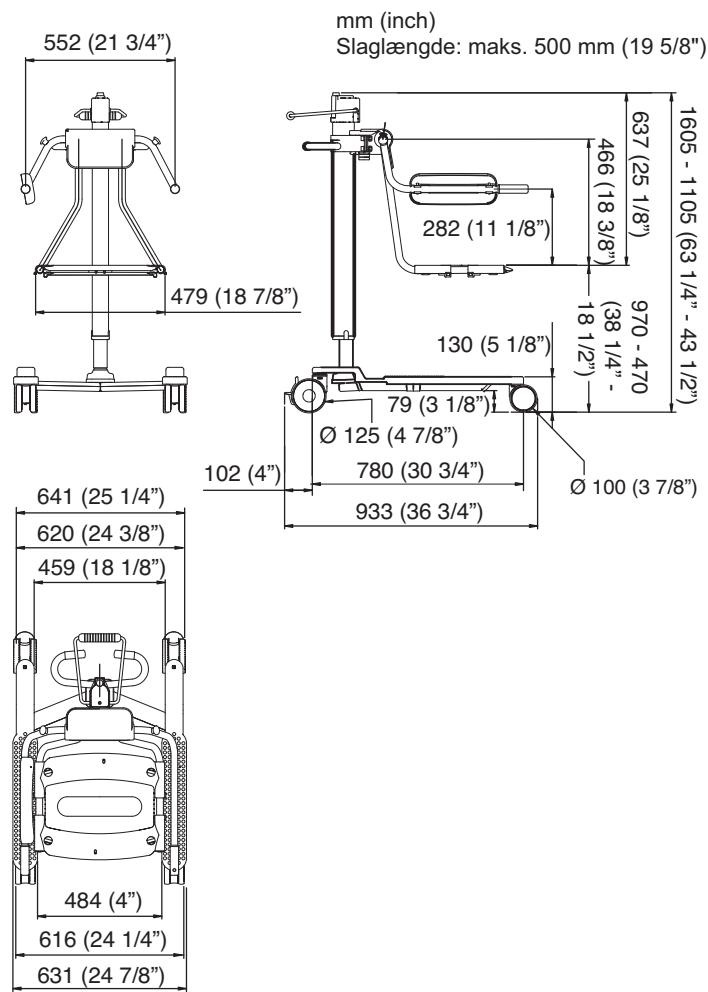
Classic



Pur



Calypso hydraulisk



Liste over standarder og certifikater


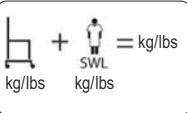

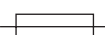
STANDARD/CERTIFIKAT	BESKRIVELSE
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Elektromedicinsk udstyr - Del 1: Generelle sikkerhedskrav og væsentlige funktionskrav
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Elektromedicinsk udstyr - Del 1: Generelle sikkerhedskrav og væsentlige funktionskrav
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Elektromedicinsk udstyr - Del 1: Generelle sikkerhedskrav og væsentlige funktionskrav
ISO 10535:2006	Personløftere til flytning af handicappede personer – Krav og prøvningsmetoder

Mærkater

Mærkatforklaring

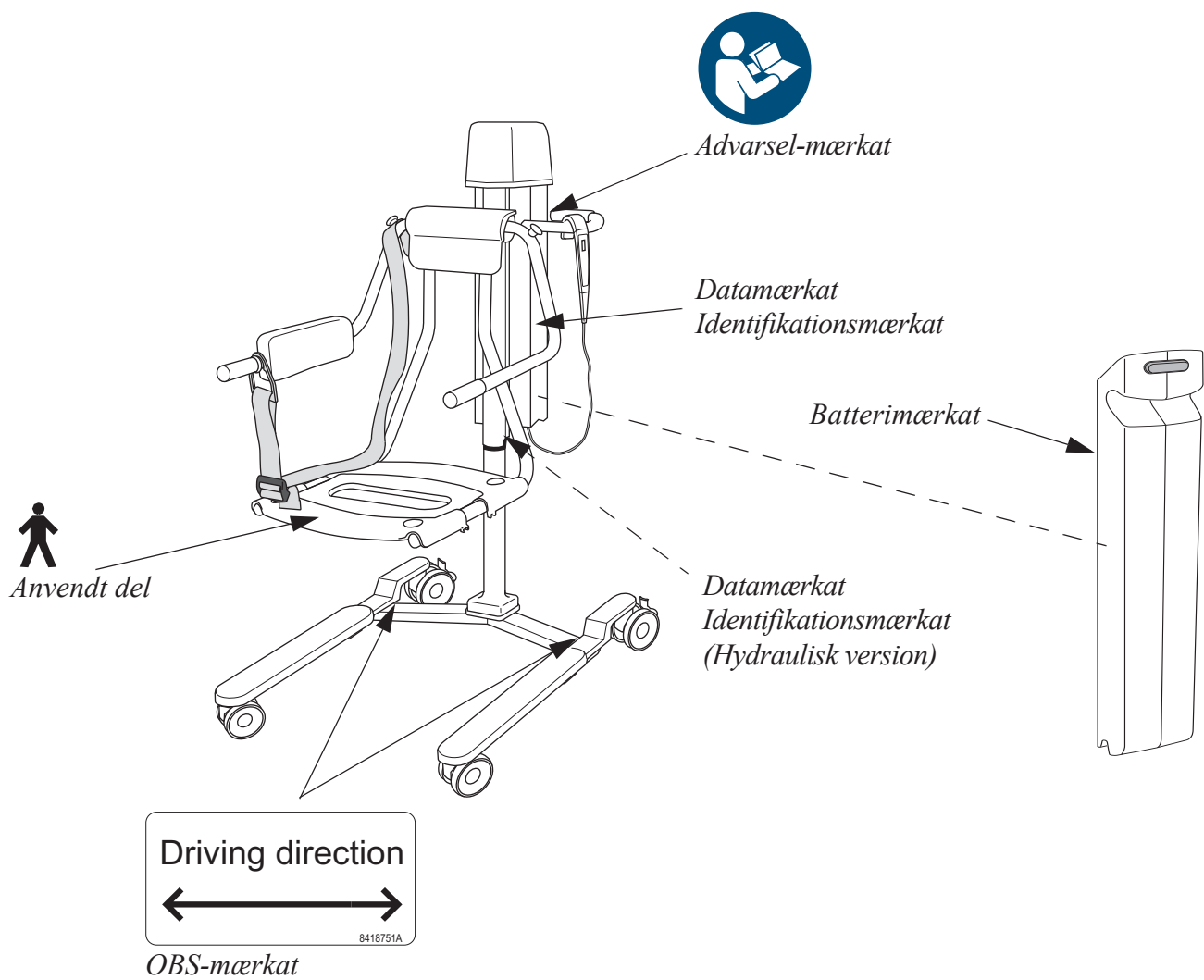
Advarselmærke	Vigtige oplysninger til brugeren vedrørende den korrekte anvendelse.
Batterimærkat	Angiver sikkerhedsoplysninger og miljømæssige oplysninger for batteriet.
Datamærkat	Angiver teknisk ydeevne og krav, f.eks. indgangsstrøm, indgangsspænding og maks. plejemodtagervægt osv.
Identifikationsmærkat	Angiver produktidentifikation, serienummer samt år og måned for produktion.

Symbolforklaring

	Type B. Anvendt del: beskyttelse mod elektrisk stød i overensstemmelse med IEC (Den Internationale Elektrotekniske Kommission) 60601-1.
SWL	Sikker arbejdsbelastning
	Samlet vægt for udstyret inklusive sikker arbejdsbelastning.
	Løfteslaglængde
24 V DC	Forsyningsspænding
MAKS.: 150 VA	Maks. effekt
	Sikring F1 - F10AL 250V
NDA0100-XX	Beskyttelsesgrad (dvs. produktet er beskyttet mod vandstænk)
NDA0100 24 V 4 Ah	Batteriets produktnummer
1 min. til / 9 min. fra	Driftsmåde for hæve-/sænkefunktion: Maks. 1 minut TIL Min. 9 minutter FRA

	Læs <i>BVL</i> forud for anvendelsen.
	Sortér elektriske og elektroniske komponenter til genanvendelse i overensstemmelse med det europæiske direktiv nr. 2002/96/EF (WEEE).
	Strømkilden til dette udstyr er et batteri.
	Miljøfare - indeholder bly. Må ikke bortskaffes som almindeligt affald.
	Kan genbruges
	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ.
	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr
	Klassificeret af Underwriters Laboratories Inc. med hensyn til elektrisk stød, brandfare, mekaniske farer og andre specificerede farer i overensstemmelse med godkendelserne og listen over standarder.
	Producentens navn og adresse
	Fremstillingsdato

Model CDB 60XX, (elektrisk) er vist



Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Produktet er afprøvet med hensyn til overensstemmelse med gældende lovmæssige standarder vedrørende evnen til at udelukke EMI (elektromagnetisk forstyrrelse) fra eksterne kilder.

Visse procedurer kan være med til at reducere elektromagnetiske forstyrrelser:

- Benyt kun Arjo-kabler og reservedele, for at undgå forhøjet udstråling eller forringet modstandsdygtighed, hvilket kan kompromittere udstyrets korrekte funktion.
- Kontrollér, at andre enheder på steder til monitorering af plejemodtager og/eller med livsvigtige funktioner opfylder de accepterede standarder for udstråling.

ADVARSEL

Trådløst kommunikationsudstyr som f.eks. trådløse computernetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkier osv. kan påvirke dette udstyr og bør holdes mindst 1,5 m væk fra udstyret.


Tilsigtet miljø: Hospitals- og plejehjemsmiljøer

Undtagelser: Højfrekvent kirurgisk udstyr og radiofrekvensbeskyttede lokaler til ME-SYSTEMER til magnetisk resonansscanning

ADVARSEL

Det bør undgås at anvende dette hjælpemiddel ved siden af eller stablet med andet udstyr, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette hjælpemiddel og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.

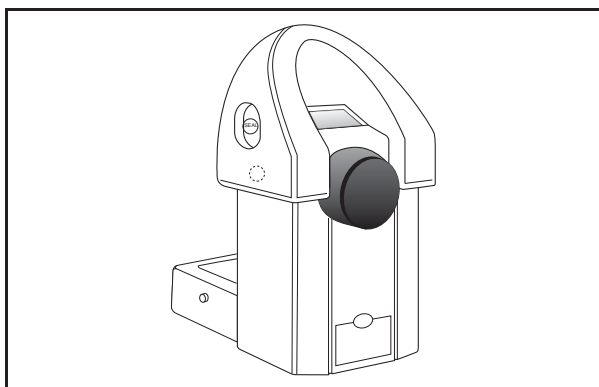
Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk emission		
Emissionstest	Overensstemmelse	Vejledning
RF-emission CISPR 11	Gruppe 1	Dette udstyr bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er usandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emission CISPR 11	Klasse B	Dette udstyr er egnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet til forsyning af beboelsesbygninger.

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er dækket med et syntetisk materiale, bør den relative fugtighed være mindst 30 %.
Ledningsbårne forstyrrelser induceret af radiofrekvente felter EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz 6 V i ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz 6 V i ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke benyttes tættere på nogen del af produktet, inkl. kabler, end 1,0 meter, hvis senderens udgangseffekt overstiger 1 W ^a . Feltstyrker fra faste RF-sendere bestemt ved elektromagnetisk opmåling på lokaliteten skal være lavere end overensstemmelsesniveauet for hvert enkelt frekvensinterval ^b . Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med dette symbol: 
Indstrålede radiofrekvensfelter EN 61000-4-3	Hospitals- og plejehjemsmiljøer 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Hospitals- og plejehjemsmiljøer 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	
Proksimitetsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Hurtige overspændinger/strømspidser EN 61000-4-4	±1kV SIP/SOP/porte 100 kHz repetitionsfrekvens	±1kV SIP/SOP/porte 100 kHz repetitionsfrekvens	
Magnetfelter med netfrekvenser EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk virksomheds- eller hospitalsmiljø.

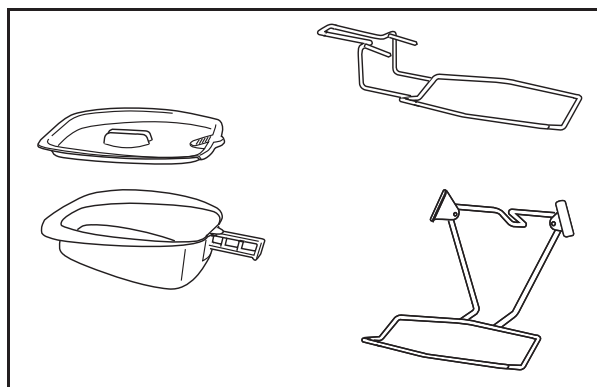
^a Feltstyrker fra faste sendere, herunder f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobiltelefoner/trådløse telefoner), mobile terrestriske sendere, amatørradiosendere, AM- og FM-radiosendeudstyr samt TV-sendeudstyr, kan ikke forudsiges teoretisk med større præcision. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk opmåling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor produktet skal anvendes, overstiger det relevante RF-overensstemmelsesniveau nævnt ovenfor, skal systemet holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis driften er unormal, kan yderligere forholdsregler være nødvendige.

^b I frekvensintervallet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være lavere end 1 V/m.

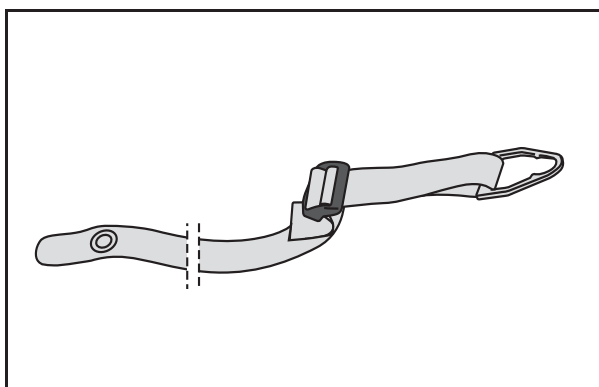
Komponenter og tilbehør



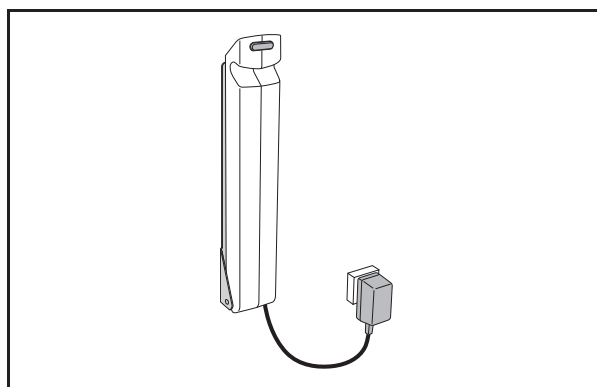
Fodvægt



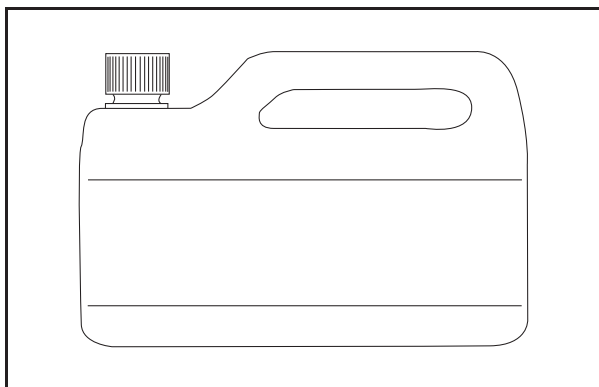
Bækken og bækkenholder



Sikkerhedssele



Batteri og ladeapparat



Kontakt den lokale Arjo-forhandler for at bestille desinfektionsmidler.

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797